ED COMFORT PLUG

EN 352-2

Manufacturer: CERVA GROUP a.s. Průmyslová 483 252 61 JENEČ

NOTIFIED BODY (PPER module B and module D): INSPEC INTERNATIONAL LTD. **56, Leslie Hough Way, Greater Manchester, Salford M6 6AJ United Kingdom**

ED COMFORT PLUG / ED COMFORT PLUG corded

1. Frequency (Hz)	**125**	**250**	**500**	**1000**	**2000**	**4000**	**8000**
2. Mean Attenuation	33.0	33.3	36.1	37.1	36.1	41.8	38.5
3. Standard Deviation	6.7	7.6	7.4	4.7	4.8	3.6	3.9
4. APV-value	26.3	25.7	28.7	32.4	31.3	38.2	34.6

SNR: 34dB H: 33dB M: 31dB L: 28dB Nominal diameter: 6-12

ED FUNCTION PLUG / ED FUNCTION PLUG corded

1. Frequency (Hz)	**63**	**125**	**250**	**500**	**1000**	**2000**	**4000**	**8000**
2. Mean Attenuation	9.8	12.1	15.0	17.5	21.1	26.8	32.0	35.5
3. Standard Deviation	5.1	4.2	5.3	4.5	4.4	4.3	5.8	8.3
4. APV-value	4.7	7.9	9.7	13.0	16.7	22.5	26.2	27.2

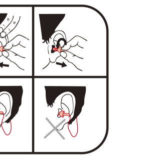
SNR: 20dB H: 23dB M: 16dB L: 12dB Nominal diameter: 7-11

ED Comfort plug corded DETECT

1. Frequency (Hz)	**125**	**250**	**500**	**1000**	**2000**	**4000**	**8000**
2. Mean Attenuation	36.2	37.6	36.9	37.7	37.6	47.9	44.6
3. Standard Deviation	4.5	4.5	3.0	3.5	3.4	4.3	4.2
4. APV-value	31.7	33.1	33.9	34.2	34.2	43.6	40.5

SNR: 37dB H:36dB M:35dB L:34dB Nominal diameter: 6-12

ED FIT



EN 352-2:2002

ED FIT

1. Frequency (Hz)	**63**	**125**	**250**	**500**	**1000**	**2000**	**4000**	**8000**
2. Mean Attenuation	26,4	26,6	24,4	26,8	25,9	28,6	33,1	41,1
3. Standard Deviation	3,5	3,8	2,8	3,7	2,9	4,3	4,5	5,1
4. APV-value	22,9	22,8	21,6	23,1	23,0	24,3	28,6	36,0

SNR: 27dB H：26dB M：24dB L：23dB Nominal diameter: 6-13

(GB) USER INSTRUCTIONS

These ear plugs help reduce exposure to hazardous noise and other loud sounds. PPE category III according Regulation (EU) 2016/425. The ear plugs must be properly fitted in accordance with the following instruction to provide effective protection. Earplugs should be worn all the time the user is exposed to noise. Store in a cool and dry space, away from direct sunlight. Recommended shelf life is 3 years from manufacture date indicated on the top of the box. Transport earplugs with the original packaging. Keep away from small children, risk of suffocation. The earplugs are disposable. After use, the earplugs should be disposed of away from children. **ED COMFORT PLUG corded DETECT:** These ear plugs are designed for people working in the situations where an inadvertently lost earplug may cause problems and therefore must be detectable by metal screening equipment. Common situations include food processing, pharmaceutical manufacturing, toys and sports equipment manufacturing. The brass ball inside plug is easily detected by automated inspection. **ED FIT:** The earplugs are reusable. Clean them with water and mild soap solution, the mild desinfectant can be used in accordance with its instruction. Inspect the earplufs before use. Do not use the damaged earplugs.

Fitting/removal ED COMFORT PLUG / ED FUNCTION PLUG: Roll to small crease free cylinder, insert into the ear canal and hold until expands. Remove the earplug slowly and with twisting motion to gradually break the seal. See drawings on the top.

Fitting/removal ED FIT: Grasp the stem of the earplug behind the largest flange and carefully insert into ear canal with twisting motion until a seal is obtained. Remove the earplug slowly and with twisting motion to gradually break the seal. See drawings in this instruction.

Ensure proper fitting before enter into noisy environment. Certain chemical substances may adversely affect this product. The corded earplugs should not be used where there is a risk that the connecting cord could be caught up during use. If the above recommendations are not adhered to, the protection afforded by the earplug will be severely impaired. Further information should be obtained from manufacturer. Attenuation data are on the label on the top of box.

Limitation: The single noise rating (SNR) quoted is based upon the attenuation of continuous noise and these ear plugs may not suitable for following use: use in intermittent or impulsive noise environment where high level of noise attenuation is needed, use in the environment that require additional attenuation especially in high noise environment with prevalence of low frequency noise.

All measurements made in accordance with EN352-2:2002

1. Frequency, 2. Mean attenuation, 3. Standard deviation, 4. APV value 5. Nominal diameter: 6-12

EU type certificate (module B, module D) has been issued by a notified body No. 0194, INSPEC INTERNATIONAL LTD., 56, Leslie Hough Way, Greater Manchester, Salford, M6 6AJ United Kingdom. The declaration of conformity is available on the www.cerva.com from 21.4.2019.

Manufacturer: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic.

(AL) UDHËZIME PËRDORIMI

Këto priza veshit të ndihmojë në uljen e ekspozimit ndaj zhurmave të rrezikshme dhe tingujve të tjerë të lartë. PPE kategori III sipas Rregullores (EU) 2016/425. Mbrojtësi i veshit duhet të vihet mirë në kanalin e dëgjimit dhe të përdoret në përputhje me udhëzimet si më poshtë për të ofruar mbrojtje efikase. Tamponët mbrojtës të dëgjimit duhet të mbahen në veshë për gjatë gjithë kohës që përdoruesi është i ekspozuar ndaj zhurmave. Të ruhen në një vend të thatë e të freskët dhe të mbrohen nga rrezet e diellit. Koha e rekomandueshme e ruajtjes është 3 vjet nga data e prodhimit që shënohet në ambalazh në formatin mm/yyyy (muaj/vit). Të ruhen larg nga fëmijët – në rast të thithjes rrezikohen nga mbytja. Të transportohen në ambalazhin origjinal. Këta mbrojtësit e veshit mund të përdoren vetëm një herë. Pas përdorimit, tamponët e mbrojtjes së dëgjimit duhet të vendosen larg fëmijëve. **ED COMFORT PLUG corded DETECT:** Këta mbrojtësit e veshit u projektuan për punët ku një humbje e rastësishme mund të shkaktojë probleme, prandaj duhet të jenë të detektueshme me anë të detektorit të metaleve. Bëhet fjala sidomos për përpunimin e ushqimeve, industrinë farmaceutike, prodhimin e lodrave, pajisjeve sportive etj. Një topth prej tunxhit që ndodhet brenda mbrojtësit mund të detektohet lehtë nëpërmjet kontrollit automatik. **ED FIT:** Këta mbrojtës së dëgjimit mund të përdoren disaherë në mënyrë të përsëritur. Pastrojini me ujë dhe me tretësira të holluara sapuni. Mund të përdoren edhe dezinfektues të lehtë. Para përdorimit, kontrolloni mbrojtësit e dëgjimit dhe nëse janë të dëmtuar, mos i përdorni më.

Vendosja dhe heqja e tamponeve mbrojtjes së dëgjimit ED COMFORT PLUG / ED FUNCTION PLUG: Tamponin shtypeni që të formoni një cilindër të hollë. Bëni kujdes që në sipërfaqen e tij të mos formohen rrudha. Tamponin e shtypur vendoseni në kanalin e veshit dhe mbajeni me gisht derisa tamponi të rizgjerohet. Tamponin largoheni nga kanali i veshit me ngadalë e me lëvizje rrotulluese të lehta. Shih figurat e këtij udhëzuesi.

Vendosja dhe heqja e tamponëve mbrojtjes së dëgjimit ED FIT: Kapeni tamponin tek mbajtsja në manzhetën më të madhe dhe me lëvizje rrotulluese futeni lehtësisht në kanalin e veshit në mënyrë që ai të mbyllet sa më mirë. Tamponin e hiqni nga kanali i veshit mengadalë me lëvizje rrotulluese të lehta. Shih figurat e këtij udhëzuesi. Kur vendosni tamponët e mbrojtjes së dëgjimit, sigurohuni që të jenë në madhësi të përshtatshme për ju.

Para se të hyni në një mjedis të zhurmshëm, sigurohuni që keni vënë mirë. Disa substanca kimike mund të dëmtojnë tamponët. Këta mbrojtësit e veshit nuk duhet të përdoren nëse ka rrezik të kapjes të lidhësit. Në rast të mosrespektimit të këtyre sugjerimeve do të zvogëlohet në mënyrë të konsiderueshme efikasiteti i mbrojtjes. Për informacione të tjera më të detajuara mund t'i drejtoheni prodhuesit. Të dhënat mbi shuarjen e zhurmës janë vendosur në tabelën e udhëzuesit.

Kufizimet: vlera SNR përcaktohet na bazë të reduktimit të zhurmës së pandërprerë dhe këta mbrojtësit e veshit mund të jenë të papërshtatshme për këto përdorime: mjedisi me zhurmë të ndryshueshme ose impulsive që kërkon reduktim të lartë të nivelit të zhurmës, mjedisi me zhurmë të madhe që kërkon reduktim plotësues të zhurmës, sidomos kur mbizotëron zhurma në frekuenca të ulëta.

Të gjitha matjet janë bërë në përputhje me EN352:2002

1. Frekuenca, 2. Shuarja mesatare e zhurmës, 3. Shmangia standarde, 4. Vlera e reduktuar e shuarjes APV, 5. Diametri nominal: 6-12

Certifikatë tip EU (module B, module D) është lëshuar nga organ I autorizuar Nr. 0194, INSPEC INTERNATIONAL LTD., 56, Leslie Hough Way, Greater Manchester, Salford, M6 6AJ United Kingdom. Deklarata e konformitetit është e publikuar në www.cerva.com pas datës 21 prill 2019.

Prodhuesi: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republika Çeke.

(BG) ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

Тези тапи за уши помагат за намаляване на излагането на опасен шум и други силни звуци. Категория ЛПС III съгласно Регламент (EU) 2016/425. Вътрешният слухов протектор – антифон трябва правилно да е поставен в слуховия проход, и за да предоставя ефективна защита, трябва да се използва в съответствие със следните инструкции. Антифоните трябва да се носят през целия период, през който потребителят е изложен на шум. Да се складират на сухо, хладно място, да се предпазват от преки слънчеви лъчи. Препоръчва се време на складиране 3 години от датата на производство маркирана върху опаковката във форма мм/гггг (месец/година). Да се пази от деца – опасност от задушаване при вдишване. Да се транспортира в оригинална опаковка. Вътрешните слухови протектори – антифони са предназначени за еднократна употреба. След употреба, антифоните трябва да бъдат изхвърлени на място далеч от деца. **ED COMFORT PLUG corded DETECT:** Тези вътрешни слухови протектори – антифони са конструирани за работа в ситуации, когато тяхната случайна загуба може да запричини проблеми, поради което трябва да са откриваеми с детектор за метали. Обикновено става въпрос за обработка на хранителни продукти, фармацевтична промишленост, производство на играчки, спортно оборудване и пр. При автоматичен контрол месинговата сачма вътре в протектора лесно се открива. **ED FIT** Тези протектори на слуха могат да се използват многократно. Почиствайте ги с вода и сапунен разтвор. Могат да използват фини препарати за дезинфекция. Преди употреба на протекторите на слуха погледнете дали не са повредени, ако е така, не ги използвайте.

Поставяне/Изваждане на антифони ED COMFORT PLUG / ED FUNCTION PLUG: Навийте на роло цилиндъра, поставете в канала на ухото и изчакайте докато антифонът се разширява. Извадете антифоните бавно, с въртеливо движение, за да се премахне вакума. Вижте схемите на кутията.

Поставяне/Изваждане на антифони ED FIT: Хванете запушалката за дръжката за най-голямата маншета и с въртеливи движения внимателно я пъхнете в звукопровода така, че да бъде възможно най-добре херметично затворен. Запушалката се вади от звукопровода бавно, с леки въртеливи движения. Виж фигурите към упътването. Когато слагате запушалките – протектори на слуха, уверете се, че ви пасват добре.

Преди влизане в шумна среда се уверете, че те са правилно поставени. Някои химични вещества могат да повлияят неблагоприятно на този продукт. Вътрешните слухови протектори – антифони не могат да се използват в случай, че при употреба има риск от захващане на свързващото въженце. При неспазване на настоящите препоръки ефикасността за защита предоставена от слуховите протектори – антифони значително се понижава. Допълнителна информация трябва да се получи от производителя. Данните за отслабване са на етикета в горната част на кутията.

Ограничение: стойността на „SNR" е определена въз основа на намаляване на постоянния шум и вътрешните слухови протектори – антифони могат да бъдат неподходящи за следното приложение: среда с променлив или импулсивен шум, която изисква висока степен на намаляване на звука, силно шумна среда, която изисква допълнително намаляване предимно с по-голяма част от шум с ниски честоти

Всички измервания са извършени в съответствие с EN 352:2002

1. Честота, 2. Средно зглушаване, 3. Стандартно отклонение, 4 Допустима защитна стойност, 5. Номинална средна стойност: 6-12

EU сертификат (module B, module D) за съответствие е издаден от Сертифициращ орган 0194, INSPEC INTERNATIONAL LTD., 56, Leslie Hough Way, Greater Manchester, Salford, M6 6AJ United Kingdom. Заявлението за съответствие след 21.4.2019 се намира на www.cerva.com.

Производител: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Чехия

(CZ) INSTRUKCE PRO UŽIVATELE

Tyto špunty do uší pomáhají snižovat vystavení nebezpečnému hluku a jiným hlasitým zvukům. PPE kategorie III podle nařízení (EU) 2016/425 Zátkový chránič sluchu musí být řádně zaveden do zvukovodu a používán v souladu s následujícími instrukcemi, aby poskytoval efektivní ochranu. Chrániče sluchu musí být používány po celou dobu expozice škodlivému hluku. Skladujte na suchém, chladném místě mimo dosah slunečního záření. Doporučená doba skladovatelnosti je 3 roky od data výroby vyznačeného na obalu ve formátu mm/yyyy (měsíc/rok). Držte mimo dosah dětí – nebezpečí udušení při vdechnutí. Přepravujte v originálním obalu. Zátkové chrániče jsou na jedno použití. Po použití musí být zlikvidovány mimo dosah dětí. **ED COMFORT PLUG corded DETECT:** tyto zátkové chrániče sluchu jsou navrženy pro práci v situacích kdy jejich náhodná ztráta může způsobit problémy, a proto musí být detekovatelné zařízením pro detekci kovů. Obvykle se jedná o zpracování potravin, farmaceutický průmysl, výrobu hraček, sportovního vybavení apod. Mosazná kulička uvnitř chrániče je snadno detekovatelná při automatické kontrole. **ED FIT:** Tyto chrániče sluchu lze používat opakovaně. Čistěte je vodou a roztokem jemného mýdla. Mohou být použity jemné desinfekční prostředky. Před pouřitím chrániče suchu prohlédněte, pokud jsou poškozené nepoužívejte je.

Zavedení / vyjmutí zátkových chráničů sluchu ED COMFORT PLUG / ED FUNCTION PLUG: Zátku stlačte do tenkého válečku. Dbejte, aby se na povrchu nevytvořily záhyby. Stlačenou zátku vsuňte do zvukovodu a přidržte prstem, dokud neexpanduje. Zátku ze zvukovodu vyjímejte pomalu, lehce kroutivými pohyby. Viz. obrázky v tomto návodu.

Zavedení / vyjmutí zátkových chráničů sluchu ED FIT: Uchopte zátku za držák za největší manžetou a kroutivým pohybem opatrně zasuňte do zvukovodu tak aby byl co nejlépe utěsněn. Zátku ze zvukovodu vyjímejte pomalu, lehce kroutivými pohyby. Viz. obrázky v tomto návodu. Když nasazujete zátkové chrániče sluchu, ubezpečte se že vám padnou.

Ubezpečte se, že jsou správně nasazeny před vstupem do hlučného prostředí. Některé chemické látky mohou zátky poškodit. Tyto chrániče sluchu nesmí být používány, jestli při nošení existuje riziko zachycení spojovacího lanka. Jestli tato doporučení nejsou dodržována bude účinnost ochrany poskytovaná chrániči sluchu vážně ovlivněna. Bližší informace můžete získat od výrobce. Údaje o útlumu jsou uvedeny v tabulce v tomto návodu.

Omezení: hodnota SNR je stanovena na základě útlumu nepřetržitého hluku a tyto zátkové chrániče mohou být nevhodné k následujícímu použití: prostředí s proměnným nebo impulzním hlukem které vyžaduje vysokou úroveň útlumu zvuku, vysoce hlučné prostředí, které vyžaduje dodatečný útlum zejména s převahou hluku na nízkých frekvencích.

Všechna měření byla provedena v souladu s EN352:2002

1) Kmitočet (Hz), 2) Průměrný útlum (dB), 3) Standardní odchylka (dB), 4) Redukovaný vložný útlum v dB, 5) Nominální průměr: 6-12

Certifikát typu (module B, module D) byl vydán notifikovanou osobou č.: 0194, INSPEC INTERNATIONAL LTD., 56, Leslie Hough Way, Greater Manchester, Salford, M6 6AJ United Kingdom. Prohlášení o shodě je po 21.4.2019 uveřejněné na www.cerva.com.

Výrobce: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč.

(DE) BEDIENUNGSANLEITUNG

Diese Ohrstöpsel reduzieren den Kontakt mit gegenüber gefährlichen Lärm und anderen lauten Geräuschen. PSA-Kategorie III gemäß Verordnung (EU) 2016/425. Gehörschutzstöpsel müssen ordentlich in den Gehörgang eingeführt werden und gemäß der nachfolgenden Instruktionen angewendet werden, um effektiven Schutz zu bieten. Ohrstöpsel sollten während der gesamten Zeit, wenn der Benutzer Lärm ausgesetzt ist, getragen werden. Trocken, kühl und ohne direkte Sonneneinstrahlung lagern. Empfohlene Lagerdauer sind 3 Jahre ab Produktionsdatum auf der Verpackung im Format MM/JJJJ (Monat/Jahr). Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren - Erstickungsgefahr bei Einatmen. In der Originalverpackung transportieren. Gehörschutzstöpsel sind zur einmaligen Benutzung. Nach dem Benutzen sollten die Ohrstöpsel nicht in Reichweite von Kindern entsorgt werden. **ED COMFORT PLUG corded DETECT:** diese Gehörschutzstöpsel sind für Arbeitssituationen entworfen, in denen ihr zufälliger Verlust Probleme verursachen kann und deshalb mit Metalldetektor gefunden werden müssen. Gewöhnlich handelt es sich um Lebensmittelverarbeitung, pharmazeutische Industrie, Herstellung von Spielwaren, Sportausstattung u.ä. Die Messingkugel im Gehörschutz ist bei automatischer Kontrolle einfach detektierbar. **ED FIT:** Sie können wiederholt benutzt werden. Mit einer Lösung aus Wasser und Feinseife reinigen. Es können leichte Desinfektionsmittel angewendet werden. Vor der Benutzung die Ohrstöpsel kontrollieren und beschädigte nicht benutzen.

Einführen/Entfernen der ED COMFORT PLUG / ED FUNCTION PLUG: Auf die Größe eines kleinen Zylinders zusammenrollen, in den Gehörgang einführen und solange halten bis er sich ausbreitet. Entfernen Sie den Ohrstöpsel vorsichtig und mit drehenden Bewegungen, um schrittweise die Abdichtung zu Unterbrechen. Siehe Bilder auf der Verpackung.

Einführen/Entfernen der ED FIT: Den Griff des Ohrstöpsels hinter der größten Lamelle fassen und mit Drehbewegung vorsichtig in den Gehörgang schieben, bis eine Abdichtung entsteht. Den Ohrstöpsel vorsichtig und mit Drehbewegung langsam aus dem Gehörgang ziehen. Siehe Abbildungen in dieser Anweisung.

Vergewissern Sie sich, dass sie vor Betreten lauter Umgebung richtig eingesetzt sind. Einige bestimmte chemische Substanzen können nachteilig die Wirkung dieses Produktes beeinflussen. Diese Gehörschutzstöpsel nicht benutzen, wenn beim Tragen die Gefahr des Hängenbleibens der Verbindungsschnur besteht. Bei Nichteinhalten dieser Empfehlungen wird die Schutzwirkung der Gehörschutzstöpsel stark beeinflusst. Weitere Informationen können vom Hersteller eingeholt werden. Weitere Daten finden Sie auf dem Aufkleber auf der Schachtel.

Einschränkung: der Wert SNR ist auf Grundlage der Dämmung von Dauerlärm festgelegt und diese Gehörschutzstöpsel können zu folgender Anwendung ungeeignet sein: Umgebung mit variablem oder impulsivem Lärm, der ein hohes Dämpfungsniveau verlangt, sehr laute Umgebung, die Zusatzdämpfung verlangt, insbesondere bei Geräuschen überwiegend niedriger Frequenzen

Alle Messungen wurden gemäß EN352:2002 durchgeführt

1. Frequenz, 2. Durchschnittsdämpfung, 3. Standardabweichung, 4. APV Wert, 5. Nenndurchmesser: 6-12

Das Zertifikat (module B, module D) wurde von der autorisierten Person Nr 0194, INSPEC INTERNATIONAL LTD., 56, Leslie Hough Way, Greater Manchester, Salford, M6 6AJ United Kingdom ausgestellt herausgegeben. Die Konformitätserklärung ist nach dem 21.4.2019 auf www.cerva.com veröffentlicht.

Hersteller: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tschechische Republik.

(DK) BRUGSANVISNING

Disse ørepropper hjælper med at reducere udsættelse for farlig støj og andre kraftige lyde. PPE kategori III i henhold til forordning (EU) 2016/425. Den formstøbte øreprop skal korrekt indsættes i øregangen og skal anvendes i overensstemmelse med følgende vejledninger for at den kan yde en effektiv beskyttelse. Opbevares under kølige og tørre forhold uden for børns rækkevidde. Opbevar på et tørt, koldt sted, beskyttet mod solstråler. Den anbefalede opbevaringsperiode er 3 år fra produktionsdato på emballagen i format mm/yyy (måned/år). Opbevar utilgængeligt for børn – risiko for kvælning ved indånding. Skal transporteres i den originale emballage. Formstøbte engangs- ørepropper. Efter brug skal de bortskaffes på en måde, så børn ikke kan komme til dem**. ED COMFORT PLUG corded DETECT:** Disse formstøbte ørepropper er designet til arbejde i situationer hvor deres tilfældige tab kan forårsage problemer og derfor skal de være detekterbare med udstyret til metaldetektion. Der drejer sig mest om fødevareindustri, farmaceutisk industri, legetøjsfremstilling, fremstilling af sportsudstyr osv. Messing kugle i høreværn kan nemt detekteres under en automatisk kontrol. **ED FIT:** Disse ørepropper kan anvendes gentaget. Renses med vand og mildt sæbevand. Milde desinficerende midler kan anvendes. Ørepropperne skal tjekkes inden anvendelse. Anvend dem ikke, hvis de er beskadigede.

Tilpasning/udtagning af ED COMFORT PLUG / ED FUNCTION PLUG: Rul den sammen til en lille cylinder uden folder, indsæt den herefter i øregangen og fasthold den, indtil den udvider sig. Udtag øreproppen langsomt med en drejende bevægelse, indtil den løsner sig. Se tegning på æsken.

Tilpasning/udtagning af ED FIT: Tag fat i skaftet på øreproppen bag ved den største af lamellerne og indsæt forsigtigt i øregangen med en drejende bevægelse, indtil den lukker helt af. Udtag øreproppen langsomt, med let drejende bevægelse. Se figurer i denne vejledning. Når du isætter ørepropper, vær sikker på, at de passer dig.

Vær sikker at er anbragt korrekt før man gå ind i det støjfyldte miljø. Bestemte kemikalier kan påvirke dette produkt i negativ retning. Disse høreværn ikke må anvendes hvis under anvendelse kan opstå risiko for snorens opfangning. Overholdes ikke disse anbefalinger, bliver effektivitet af beskyttelsen ydet af disse høreværn påvirket betydeligt. Indhent yderligere information fra producenten af kemikaliet. Dæmpningsværdier findes på label på låget af æsken.

Begrænsning: SNR værdi er fastsat på basis af neddæmpning af permanent støj og disse ørepropper kan være uegnede til efterfølgende anvendelse: i miljøet med skiftende- el. impulsstøj som kræver højt niveau af lyddæmping, støjfyldte miljø som kræver ekstra neddæmping mest med overvejende støj på lave frekvenser

Alle målinger blev udført i overensstemmelse med EN352:2002

1. Frekvens, 2. Gennemsnitlig dæmpning, 3. Standardafvigelse, 4. APV-værdi, 5. Nominel diameter: 6-12

EU type certifikat (module B, module D) er udstedt af det bemyndigede organ no. 0194, INSPEC INTERNATIONAL LTD., 56, Leslie Hough Way, Greater Manchester, Salford, M6 6AJ United Kingdom. Overensstemmelseserklæring findes på www.cerva.com efter d. 21. april 2019.

Producent: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tjekkiet.

(EE) KASUTUSJUHEND

Need kõrvapulgad aitavad vähendada ohtlikku müra ja muid valju helisid. PPE III kategooria vastavalt määrusele (EL) 2016/425. Kõrvatropp tuleb viia korralikult kuulmekäiku ja selle kasutamisel tuleb täita allpool olevaid juhiseid, et see pakuks tõhusat kaitset. Kuulmiskaitsevahendeid tuleb kasutada kogu kahjuliku müra käes viibimise aja jooksul. Säilitage kuivas ja jahedas kohas kaitstuna otsese päikesepaiste eest. Soovitatav säilitamisaeg on 3 aastat alates tootmise kuupäevast, mis on märgitud pakendile vormingus mm/yyyy (kuu/aasta). Hoidke lastele kättesaamatus kohas – hingamisteedesse sattumisel esineb lämbumisoht. Transportige originaalpakendis. Kõrvatropid on mõeldud ühekordseks kasutamiseks. Pärast kasutamist tuleb need likvideerida, nii et need ei satu laste kätte. **ED COMFORT PLUG corded DETECT:** Need kõrvatropid on mõeldud töötamiseks olukorras, kus nende kaotamine võib põhjustada probleeme, mistõttu need peavad olema metallidetektoriga tuvastatavad. Tavaliselt on tegu toiduainete töötlemise, farmaatsiatööstuse, mänguasjade, spordivarustuse jne valmistamisega. Kõrvatropi sees olev messingist kuulike on automaatsel kontrollimisel kergesti tuvastatav. **ED FIT:** Neid kuulmiskaitsevahendeid võib kasutada korduvalt. Puhastage neid vee ja õrnatoimelise seebilahusega. Võib kasutada õrnatoimelisi desinfitseerimisvahendeid. Vaadake kuulmiskaitsevahendid enne kasutamist üle. Kui need on kahjustunud, siis ärge neid kasutage.

Kõrvatroppide ED COMFORT PLUG / ED FUNCTION PLUG paigaldamine ja eemaldamine. Suruge kõrvatropp kokku peenikeseks rulliks. Pöörake tähelepanu sellele, et pinnale ei tekiks volte. Viige kokkusurutud kõrvatropp kuulmekäiku ja hoidke troppi sõrmega paigal, kuni see läheb suureks. Eemaldage kõrvatropp kuulmekäigust aeglaselt, kergelt pööravate liigutustega. Vt selles juhendis olevaid jooniseid.

Kõrvatroppide ED FIT paigaldamine ja eemaldamine. Võtke kinni kõige suurema rõnga järel olevast hoidikust ja viige tropp pööramisliigutusega ettevaatlikult kuulmekäiku, nii et see on võimalikult hästi tihendatud. Eemaldage kõrvatropp kuulmekäigust aeglaselt, kergelt pööravate liigutustega. Vt selles juhendis olevaid jooniseid. Kõrvatroppide paigaldamisel veenduge, et need istuvad korralikult.

Veenduge enne mürarikkasse keskkonda sisenemist, et need on õigesti paigaldatud. Mõned keemilised ained võivad kõrvatroppe kahjustada. Neid kõrvatroppe ei tohi kasutada, kui kandmisel esineb ühendusnööri kinnijäämise oht. Nende soovituste eiramine mõjutab oluliselt kuulmiskaitsevahendite kaitsetaset. Täpsemat teavet võite saada tootjalt. Andmed sumbuvuse kohta on esitatud selles juhendis olevas tabelis.

Piirangud: SNRi väärtus on määratud pideva müra sumbumise alusel. Need kõrvatropid ei pruugi sobida kasutamiseks muutuva või impulssmüraga keskkonnas, mis nõuab suurt mürasummutust, samuti väga mürarikkas keskkonnas, mis nõuab täiendavat mürasummutust, eriti siis, kui ülekaalus on madalad sagedused

Kõik mõõtmised on tehtud kooskõlas standardiga EN352:2002

1) Sagedus (Hz), 2) keskmine sumbuvus (dB), 3) standardhälve (dB), 4) kalkuleeritud sumbuvus (dB), 5) Nominaalne läbimõõt: 6-12.

EU sertifikaat (module B, module D) No. 0194, INSPEC INTERNATIONAL LTD., 56, Leslie Hough Way, Greater Manchester, Salford, M6 6AJ United Kingdom. Vastavusdeklaratsioon on alates 21.4.2019 saadaval aadressil www.cerva.com.

Tootja: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tšehhi Vabariik.

(ES) MANUAL DE USO

Estos tapones para los oídos ayudan a reducir la exposición a ruidos peligrosos y otros sonidos fuertes. PPE categoría III según Reglamento (EU) 2016/425. Para ofrecer una protección efectiva hay que colocar el tapón de manera correcta en el conducto auditivo, según indican estas instrucciones. Los protectores de oído deben utilizarse durante todo el tiempo de exposición al ruido dañino. Guardar en un lugar seco, frío, protegido de la exposición a la luz solar. El tiempo recomendado de almacenaje es de 3 años desde la fecha de la fabricación señalado en el embalaje con el siguiente formato: mm/yyyy (mes/año). Manténgase fuera del alcance de los niños – tiene peligro de aspiración. Transportar en su embalaje original. Tapones protectores auditivos son desechables. Tras utilizarlo debe liquidarse fuera del alcance de los niños. **ED COMFORT PLUG corded DETECT:** Estos tapones protectores auditivos son diseñados para un trabajo específico, en el supuesto de su pérdida accidental podría causar problemas, por eso deben ser localizables mediante un equipo de detección de metales. Generalmente se usan para procesamiento de alimentos, industria farmacéutica, fabricación de juguetes, equipos deportivos, etc. La bolita de latón en el interior del tapón se detecta con facilidad durante el control automático. **ED FIT:** Los tapones para oídos son reutilizables. Límpielos con agua y una solución de jabón suave. Se pueden emplear productos desinfectantes suaves. Antes de usar, controle los tapones por daños. En caso de presentar daños, no los use.

Introducción / extracción de los tapones de protección para oído ED COMFORT PLUG / ED FUNCTION PLUG: Comprime el tapón hasta formar un rodillo fino. Procure que no se formen pliegues en la superficie. Introduzca el tapón comprimido dentro del conducto auditivo y agúantelo con el dedo hasta que se expanda. Extraiga lentamente el tapón del conducto auditivo, con suavidad, realizando movimientos giratorios. Véase las imágenes en este manual.

Introducción / extracción de los tapones de protección para oído ED FIT: Tome el tapón por el mango insértelo cuidadosamente en el canal auditivo con un movimiento giratorio para que fijarlo bien. Retire el tapón lentamente, girando suavemente. Ver imagen en el presente manual. Cuando se coloque el tapón, asegúrese de que encaje bien.

Antes de entrar en un ambiente con mucho ruido compruebe que los tapones protectores estén colocados de forma correcta. Algunas substancias químicas pueden dañar los tapones. No utilizar los tapones protectores si durante su uso se presenta el riesgo de retención del cordón de conexión. *6 Si no se respetan estas recomendaciones, la eficacia de protección entregada con los tapones protectores queda seriamente afectada. La información más detallada le proporcionará el fabricante. Los datos sobre la atenuación están expuestos en la tabla en este manual.

Limitación: el valor SNR se determina en base de la atenuación de ruido continuo y estos tapones pueden ser inadecuados para los siguientes usos: Ambiente con ruido variable o de impulso que requiere un nivel alto de la atenuación acústica; Lugares con un nivel de ruido muy alto que requiere una atenuación adicional, sobre todo con la prevalencia del ruido a baja frecuencia.

Todas las mediciones se han realizado en conformidad con la norma EN352:2002

1) Frecuencia (Hz), 2) Atenuación media (dB), 3) Desviación estándar (dB), 4) Atenuación reducida de introducción en dB, 5) Media nominal: 6-12.

Tipo de certificado (module B, module D) emitido por el organismo notificado. No: 0194, INSPEC INTERNATIONAL LTD., 56, Leslie Hough Way, Greater Manchester, Salford, M6 6AJ United Kingdom. La declaración de conformidad está disponible en www.cerva.com a partir del 21/4/2019.

Fabricante: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, República Checa.

(FI) KÄYTTÖOHJE

Nämä korvatulpat vähentää altistumista vaaralliselle melulle ja muille kovaäänisille ääniä. PPE-luokka III asetuksen (EU) 2016/425 mukaisesti. Tehokkaan suojan varmistamiseksi on tulppakuulonsuojaimet asetettava korvakäytäviin asianmukaisesti ja niitä täytyy käyttää seuraavien ohjeiden mukaisesti. Kuulonsuojaimia täytyy käyttää koko haitalliselle melulle altistumisen ajan. Varastoi kuivassa ja viileässä paikassa suojattuna auringon säteilyltä. Suositeltava varastointiaika on 3 vuotta valmistusajankohdasta, joka on merkitty pakkaukseen muodossa mm/yyyy (kuukausi/vuosi). Säilytä lasten ulottumattomissa – tukehtumisvaara suuhun laitettaessa. Kuljeta alkuperäisessä pakkauksessa. Tulppakuulonsuojaimet ovat kertakäyttöiset. Käytön jälkeen on suojaimet hävitettävä niin, etteivät ne jää lasten ulottuville. **ED COMFORT PLUG corded DETECT:** Nämä tulppakuulonsuojaimet on suunniteltu käytettäväksi tilanteissa, joissa niiden katoaminen voi aiheuttaa ongelmia ja siksi täytyy olla mahdollista löytää ne metallinilmaisimen avulla. Yleensä on kyseessä elintarvikkeiden käsittely, farmaseuttinen teollisuus tai leikkikalujen, urheiluvarusteiden yms. valmistus. Suojaimen sisällä oleva messinkikuula havaitaan helposti automaattisessa tarkastuksessa. **ED FIT:** Näitä kuulonsuojaimia voi käyttää toistuvasti. Puhdista ne vedellä ja miedolla saippualiuoksella. Mietojen desinfiointiaineiden käyttö on sallittu. Tarkasta kuulonsuojaimet ennen niiden käyttöä, älä käytä vioittuneita suojaimia.

ED COMFORT PLUG / ED FUNCTION PLUG -tulppakuulonsuojaimien asettaminen/poistaminen: Purista tulppa ohueksi lieriöksi. Katso, ettei sen pintaan muodostu poimuja. Työnnä puristettu tulppa korvakäytävään ja pidä sitä sormilla, kunnes se laajenee. Poista tulppa korvakäytävästä hitaasti, kevein kiertävin liikkein. Ks. ohjeen kuvat.

ED FIT-tulppakuulonsuojaimien asettaminen/poistaminen: Ota kiinni tulpan varresta suurimman renkaan takaa ja aseta tulppa varovasti kiertävällä liikkeellä korvakäytävään mahdollisimman tiiviisti. Poista tulppa korvakäytävästä hitaasti, kevein kiertävin liikkein. Ks. ohjeen kuvat. Asettaessasi kuulonsuojaimet korviisi varmista, että ne sopivat sinulle hyvin.

Varmista, että kuulonsuojaimet ovat oikein asetetut ennen menoa meluisaan tilaan. Jotkin kemialliset aineet voivat vahingoittaa tuotetta. Näitä kuulonsuojaimia ei saa käyttää, jos niitä käytettäessä on vaara yhdysnarun tarttumisesta johonkin. Näiden ohjeiden noudattamisen laiminlyönnillä voi olla huomattava vaikutus kuulonsuojainten antamaan suojaan. Lisätietoja saat valmistajalta. Vaimennusta koskevat tiedot ovat tähän ohjeeseen kuuluvassa taulukossa.

Rajoitus: SNR-arvo on määritetty jatkuvan melun vaimennuksen perusteella ja nämä tulppakuulonsuojaimet voivat olla sopimattomat seuraaviin käyttöympäristöihin: ympäristö, jossa melu on vaihtelevaa tai impulssiivista ja vaatii meluvaimennuksen korkeaa tasoa, erittäin meluisa ympäristö, joka vaatii lisävaimennusta ennen kaikkea melun vallitsevalla matalalla taajuudella

Kaikki mittaukset suoritettiin standardin EN 352:2002 mukaisesti

1) Taajuus (Hz), 2) Keskimääräinen vaimennus (dB), 3) Standardipoikkeama (dB), 4) Redusoitu läpäisyvaimennus (dB), 5) Nimellishalkaisija: 6-12.

Tyyppisertifikaatin antoi (module B, module D) ilmoitettu laitos nro: 0194, INSPEC INTERNATIONAL LTD., 56, Leslie Hough Way, Greater Manchester, Salford, M6 6AJ United Kingdom. Vaatimustenmukaisuusvakuutus on käytettävissä osoitteessa www.cerva.com 21.4.2019 alkaen.

Valmistaja: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tsekin tasavalta.

(FR) NOTICE D'UTILISATION

Ces bouchons d'oreilles permettent de réduire l'exposition aux bruits dangereux et aux autres bruits forts. EPI de catégorie III conformément au règlement (EU) 2016/425. Les bouchons d'oreilles doivent être correctement introduits dans le conduit auditif et pour procurer une protection efficace, ils doivent être utilisés conformément aux instructions ci-dessous. La protection auditive doit être utilisée pendant toute la durée de l'exposition au bruit. Entreposer ces bouchons dans un endroit sec et frais, à l'abri du rayonnement solaire. La durée de stockage recommandée est de 3 ans à compter de la date de fabrication qui est imprimée sur l'emballage sous un format mm/aaaa (mois/année). Conserver hors de portée des enfants – risque de suffocation par inhalation. Transporter ces bouchons dans leur emballage d'origine. Ces bouchons d'oreilles sont à usage unique. Après l'utilisation, elle est à liquider hors de la portée d'enfants. **ED COMFORT PLUG corded DETECT:** Ces bouchons d'oreilles ont été conçus pour être utilisés dans le cadre d'opérations où une perte fortuite de ces bouchons pourrait être synonyme de problèmes. C'est pour cela qu'ils doivent être détectables à l'aide d'un détecteur de métaux. Il s'agira principalement de travaux dans le domaine du traitement des denrées alimentaires, de l'industrie pharmaceutique, de la fabrication de jouets ou d'équipements sportifs, etc. La bille en laiton qui se trouve à l'intérieur du bouchon est facilement détectable lors d'un contrôle automatique. **ED FIT:** Ces bouchons auriculaires de protection sont réutilisables. Nettoyez-les à l'aide d'une solution savonneuse et rincez-les à l'eau courante. Des solutions désinfectantes douces peuvent être également utilisées. Contrôlez visuellement les bouchons auriculaires de protection avant de les utiliser et ne les portez pas s'ils sont endommagés.

Insérer / sortir des bouchons d'oreille ED COMFORT PLUG / ED FUNCTION PLUG: Compresser le bouchon pour en créer un petit cylindre mince. Veuillez à ne pas former des plis sur sa surface. Insérer le bouchon compresser dans l'oreille et maintenir par le doigt jusqu'à ce qu'il reprenne sa forme. Sortir le bouchon de l'oreille lentement par une légère rotation. Voir figures de cette notice d'utilisation.

Insérer / sortir des bouchons d'oreille ED FIT: Tenez le bouchon par la tige placée derrière le plus grand disque et introduisez-le prudemment dans l'oreille par un mouvement rotatif jusqu'à obtenir l'étanchéité maximum du conduit auditif. Pour sortir le bouchon de l'oreille, retirez-le doucement du conduit auditif à l'aide d'un mouvement rotatif. Se reporter aux figures de cette notice. Assurez-vous que les bouchons de protection sont correctement ajustés après les avoir posés.

Avant de pénétrer dans un environnement bruyant, vérifier que les bouchons d'oreilles sont bien en place. Les bouchons d'oreille peuvent être dégradés par certains produits chimiques. Ces bouchons d'oreilles ne peuvent pas être utilisés lorsque le fait de les porter pourrait entraîner un risque d'accrochage de leur cordon de liaison. Si les présentes recommandations ne sont pas respectées, il est possible que l'efficacité de la protection procurée par ces bouchons d'oreilles soit gravement impactée. Des informations détaillées sont à obtenir de la part de fabricant. Les données relatives à l'affaiblissement sont indiquées sous le tableau ci-après.

Contraintes : la valeur SNR est définie sur la base de l'atténuation d'un bruit permanent et ces bouchons d'oreilles peuvent ne pas être appropriés pour les utilisations suivantes : utilisation dans un milieu où règne un bruit variable ou un bruit d'impulsion qui nécessite un haut niveau d'atténuation du bruit, utilisation dans un milieu très bruyant qui nécessite une atténuation supplémentaire du bruit, avec principalement une prépondérance de bruit à faibles fréquences.

Toutes les mesures ont été effectuées conformément aux dispositions de la norme EN352:2002

1) Fréquence (Hz), 2) Affaiblissement moyen (dB), 3) Écart standard (dB), 4) Perte d'insertion d'affaiblissement en dB, 5) Diamètre nominal: 6-12.

Le certificat de type EU (module B, module D) a été délivré par un organisme notifié No. 0194, INSPEC INTERNATIONAL LTD., 56, Leslie Hough Way, Greater Manchester, Salford, M6 6AJ United Kingdom. Après la date de 21.4.2019, la déclaration de conformité sera publiée sur le site www.cerva.com.

Fabricant: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, République tchèque.

(HR) UPUTE O KORIŠTENJU

Ovi ušni utikači pomažu smanjiti izloženost štetnom buku i drugim glasnim zvukovima. PPE III prema Uredbi (EU) 2016/425. Zaštitni čepić sluha mora biti ispravno umetnut u zvukovod i korišten u skladu sa slijedećim instrukcijama da može pružati efikasnu zaštitu. Čepiće treba nositi cijelo vrijeme boravka u bučnom okruženju. Čuvajte na suhom, hladnom mjestu van dosega sunčevog svjetla. Preporučeni rok skladištenja je 3 godine od datuma proizvodnje otisnutom na pakovanju u obliku mm/yyyy (mjesec/godina). Držite van dosega djece – opasnost ugušenja pri udisanju. Prenosite u originalnom pakovanju. Zaštitni čepiću su za jednokratno korištenje. Nakon upotrebe, čepiće treba baciti, također van dohvata djece. **ED COMFORT PLUG corded DETECT**: Ovi zaštitni čepići sluha su namijenjeni za rad u situacijama kada njihov slučajni gubitak može nanijeti probleme i zbog toga mora da budu detektirani uređajem za detekciju metala. Obično se radi o preradu namirnica, farmaceutskoj industriji, proizvodnji igračaka, sportskoj opremi i sl. Kuglica od mesinga unutar štitnika se lako detektira pri automatskoj kontroli. **ED FIT:** Čepići za zaštitu sluha namijenjeni su za višekratnu upotrebu. Za čišćenje koristite vodu s malom količinom deterdženta. Za čišćenje možete koristiti i blaga sredstva za dezinfekciju. Prije upotrebe provjerite stanje čepića za zaštitu sluha, oštećene čepiće više ne koristite.

Stavljanje/skidanje ED COMFORT PLUG / ED FUNCTION PLUG: Zakrenuti čepić da bi se smanjio cilindar bez nabora, ugurati u uho i držati dok se čepić ne proširi. Ukloniti čepić polako ga okrećući kako bi se čepić postepeno odvojio. Pogledati crtež u kutiji.

Stavljanje/skidanje ED FIT: Uhvatite čepić za držač iza najveće manšete i okretanjem ga pažljivo stavite u slušni hodnik tako da pruža što je moguće bolju zaštitu. Čepić vadite iz slušnog hodnika polako, sporim kružnim pokretima. Vidi slike u ovim Uputama. Kod stavljanja čepića za zaštitu sluha provjerite odgovara li Vam njihova veličina i oblik.

Uvjerite se da su štitnici za uši protiv buke ispravno stavljeni prije ulaza u sredinu izloženu jakoj buci. Određene kemijske supstance mogu negativno utjecati na ovaj proizvod. Ovi zaštitni čepići se ne smiju koristiti ukoliko pri nošenju postoji rizik zadržavanja spojne sajle. Ukoliko ove preporuke nisu prihvaćene to značajno utiče na učinkovitost za pružanje zaštite sluha. Daljnje informacije tražiti od proizvođača. Podaci o smanjivanju buke nalaze se na gornjoj strani kutije.

Ograničenje: vrijednost SNR je određena na temelju sniženja neprekidne buke i ovi zaštitni čepići za uši ne moraju biti pogodni za korištenje u slijedećim uvjetima: -u sredinama sa promjenljivom ili impulzivnom bukom koja zahtijeva visoki nivo prigušenja zvuka, -visoko bučna sredina koja zahtjeva dodatno sniženje, posebno sa pretežnom bukom niskih frekvencija

Sva mjerenja su bila izvedena u skladu sa EN352:2002

1. Frekvencija, 2. Prosječno smanjivanje buke, 3. Standardna devijacija, 4. Pretpostavljena vrijednost zaštite, 5. Nominalni promjer: 6-12

Certifikat EU (module B, module D) izdalo je prijavljeno tijelo br. 0194, INSPEC INTERNATIONAL LTD., 56, Leslie Hough Way, Greater Manchester, Salford, M6 6AJ United Kingdom. Izjava o podudarnosti biće nakon 21.4.2019 objavljena na stranicama www.cerva.com.

Proizvođač: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Češka Republika.

(HU) HASZNÁLATI TÁJÉKOZTATÓ

Ezek a füldugók segítenek csökkenteni a veszélyes zajnak és más hangos hangoknak való kitettséget. PPE kategória a 2016/2010 / EU rendelet szerint. A dugós hallásvédőt megfelelően be kell helyezni a fülcsatornába és az alábbi utasításokkal összhangban kell használni, hogy hatékony védelmet biztosítson. A hallásvédő eszközöket viselje folyamatosan, ha zajos környezetben tartózkodik! Száraz, hűvös helyen tárolja, a napfénytől távol. Az ajánlott tárolási élettartam 3 év a csomagoláson hh/éééé (hónap/év) formátumban jelölt gyártási dátumtól számítva. Gyermekek elől elzárva tartandó – belélegzés esetén fulladásveszélyt okozhat. Eredeti csomagolásban szállítsa. A dugós hallásvédő egyszeri használatra alkalmas. Használat után a füldugókat dobja el, ne kerülhessen gyermek kezébe! **ED COMFORT PLUG corded DETECT:** E dugós hallásvédőt az olyan helyzetekben végzendő munkához tervezték, ahol véletlen elvesztése problémákat okozhat, ezért fémek detektálására szolgáló berendezésekkel érzékelhetőnek kell lennie. Általában az élelmiszer-feldolgozás, gyógyszeripar, játékgyártás, sportfelszerelés-gyártás, stb. területéről van szó. A hallásvédő belsejében elhelyezett sárgaréz golyó könnyen érzékelhető automatikus ellenőrzéssel. **ED FIT:** A füldugók többször is használhatóak. ED 4FIT füldugót enyhén szappanos vízzel tisztítsa, ha szükséges! Kíméletes fertőtlenítőszerrel kezelhető. Használat előtt ellenőrizze a füldugók épségét! Ne viseljen sérült füldugó(ka)t!

Behelyezés/kivétel: ED COMFORT PLUG / ED FUNCTION PLUG füldugók: gyúrja vékony pálcika formára, helyezze be a hallójáratba és tartsa rajta az ujját, amíg teljesen ki nem tölti a helyét! A füldugót lassú, csavaró mozdulattal távolítsa el a hallójáratból! Kövesse a dobozon lévő ábrákat!

Behelyezés/kivétel: ED FIT: Ragadja meg a nyelét a füldugónak az alsó gallér alatt. Óvatosan, csavaró mozdulattal, lassan csúsztassa be a hallójáratba! A füldugót lassú, csavaró mozdulattal vegye ki a hallójáratból! Kövesse a dobozon lévő ábrákat! Ellenőrizze a helyes illeszkedést!

Győződjön meg róla, hogy a hallásvédők megfelelően kerültek-e felhelyezésre, mielőtt zajos környezetbe lépne. Bizonyos vegyszerek károsítják a hallásvédő füldugókat. E hallásvédőket nem szabad használni, ha a viselése során fennáll a csatlakoztató kábel becsípésének veszélye. Ha a jelen ajánlásokat nem tartják be, az a hallásvédő által biztosított védelem hatákonyságát nagymértékben befolyásolja. További infomációkért forduljon a gyártóhoz! Csillapítási értékek a doboz tetején lévő címkén találhatók.

Korlátozás: az SNR-értéket a folyamatos zaj csillapítása alapján határozták meg, e dugós hallásvédő pedig előfordulhat, hogy nem alkalmas az alábbi használatra: változó vagy lüktető zajjal járó környezet, amely magas szintű hangcsillapítást igényel, rendkívül zajos környezet, amely további zajcsillapítást igényel, különösen, ha túlnyomórészt alacsony frekvenciájú zaj fordul elő

Valamennyi mérést az EN352:2002-es szabvánnyal összhangban végeztek

1. frekvencia, 2. átlagos csillapítás, 3. standard eltérés, 4. becsült csillapítás érték, 5. Névleges átmérő: 6-12

EU típusvizsgálati (module B, module D) tanúsítást kiadta: /notifikálási szám: 0194, INSPEC INTERNATIONAL LTD., 56, Leslie Hough Way, Greater Manchester, Salford, M6 6AJ United Kingdom. A megfelelőségi nyilatkozat letölthető a www.cerva.com címen is 2019.04.21-től.

A gyártó: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Csehország.

Fogalmazó: CERVA Magyarország Kft. 1222 Budapest, Nagytétényi út 112-116.

(IT) ISTRUZIONI D´USO

Questi tappi per le orecchie aiutano a ridurre l'esposizione a rumori pericolosi e altri suoni forti. Categoria di DPI III secondo il regolamento (EU) 2016/425. L'inserto auricolare deve essere inserito correttamente nel condotto uditivo e utilizzato in conformità alle seguenti istruzioni per fornire una protezione efficiente. I tappi auricolari devono essere usati per tutto il tempo d´esposizione al rumore nocivo. Conservare in luogo freddo e fresco, lontano dalla luce solare diretta. La durata di conservazione consigliata è di 3 anni dalla data di produzione indicata sulla confezione nel formato mm/aaaa (mese/anno). Tenere fuori dalla portata dei bambini – pericolo di soffocamento all'inalazione. Trasportare ïn confezione originale. Inserti auricolari sono destinati ad essere utilizzati una sola volta. Dopo l´uso, i tappi devono essere smaltiti fuori dalla portata di bambini. **ED COMFORT PLUG corded DETECT:** Questi inserti auricolari sono progettati per il lavoro in situazioni, in cui la loro perdita accidentale può causare problemi e pertanto devono essere rilevabili mediante metal detector. Sono indicati per l'industria alimentare e farmaceutica, la produzione di giocattoli e attrezzature sportive ecc. La sfera in ottone all'interno del protettore è facilmente rilevabile al controllo automatico. **ED FIT:** Gli inserti auricolari possono essere usati ripetutamente. Lavarli con acqua e una soluzione di sapone fine. Si possono usare disinfettanti leggeri. Prima dell'uso effettuare il controllo visivo degli inserti auricolari, in caso che siano danneggiati non usarli.

Inserimento / estrazione dei tappi auricolari ED COMFORT PLUG / ED FUNCTION PLUG: Premere il tappo in forma di un rullino sottile. Fare attenzione che non si creino falde sulla superficie. Inserire il tappo premuto nel meato uditivo tenendolo con un dito finché non si espanda. Estrarre il tappo dal meato uditivo lentamente, girandolo leggermente. Vedere le figure contenute nel presente documento.

Inserimento / estrazione dei tappi auricolari ED FIT: Afferrare l'inserto allo stelo dietro il bordo maggiore e rotandolo introdurre in modo prudente nel meato uditivo chiudendolo al meglio possibile. Estrarre l'inserto lentamente, girandolo leggermente. Vedi le figure nelle presenti istruzioni. All'introduzione degli inserti assicurarsi che stiano giusti.

Assicurarsi che siano inseriti correttamente prima di entrare in un ambiente rumoroso. Alcune sostanze chimiche possono danneggiare i tappi. Questi inserti auricolari non possono essere utilizzati, se all´uso esiste il rischio di impigliamento del cordino che unisce due inserti. Se queste raccomandazioni non sono rispettate, l'efficacia della protezione acustica fornita dagli inserti auricolari sarà seriamente compromessa. Per maggiori informazioni è possibile contattare il produttore. I dati di attenuazione vengono riportati nella tabella che fa parte delle istruzioni d´uso.

Limitazioni: il valore SNR è determinato sulla base di attenuazione del rumore continuo e questi inserti auricolari possono essere inadatti per i seguenti usi: - in ambiente di rumorosità intermittente o a impulsi dove è richiesto un alto livello di attenuazione acustica, - in ambiente di alta rumorosità dove è richiesta un'attenuazione supplementare in particolare con una predominanza del rumore a basse frequenze

Tutte le misurazioni sono state eseguite in conformità alla norma EN352:2002

1) Frequenza (Hz), 2) Attenuazione media (dB), 3) Deviazione standard (dB), 4) Attenuazione d´inserimento ridotta in dB, 5) Diametro nominale: 6-12.

Il certificato di conformità EU (module B, module D) è stato rilasciato dall'organismo autorizzato con n ° 0194, INSPEC INTERNATIONAL LTD., 56, Leslie Hough Way, Greater Manchester, Salford, M6 6AJ United Kingdom. Il certificato di conformità è disponibile sul sito www.cerva.com dopo il 21.4.2019.

Produttore: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Repubblica Ceca.

(LT) NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

Šie ausų kamščiai padeda sumažinti pavojingų triukšmų ir kitų garsių garsų poveikį. PPE III kategorija pagal Reglamentą (EU) 2016/425. Įdėkite ausų kamštukus į ausų kanalus ir naudokite vadovaudamiesi tolesniais nurodymais, siekdami užtikrinti veiksmingą apsaugą. Ausų kamštukai turi būti naudojami pagal šias instrukcijas. Ausų kamštukus reikia nešioti visada, kai vartotojas yra veikiamas triukšmo. Laikykite juos sausoje, vėsioje vietoje, saugodami nuo vaikų ir saulės spindulių. Rekomenduojama saugojimo trukmė – 3 metai nuo pagaminimo datos, pažymėtos pakuotėje mm/yyyy (mėnuo/metai) formatu. Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje – uždusimo pavojus įkvėpus. Transportuokite originalioje pakuotėje. Šie ausų kamštukai – vienkartiniai. Po naudojimo, kamštukai turi būti išmesti/sunaikinti vaikams nepasiekiamoje vietoje. **ED COMFORT PLUG corded DETECT:** Šie ausų kamštukai yra skirti darbui tokiose situacijose, kai jų atsitiktinis praradimas gali sukelti problemų, todėl yra numatyta galimybė surasti juos metalo detektoriaus pagalba. Paprastai tai – maisto ir farmacijos pramonė, žaislų, sportinės įrangos gamyba ir kt. Ausų kamštukų viduje esantis žalvario rutuliukas leidžia lengvai aptikti juos vykdant automatinę patikrą. **ED FIT:** Šie apsauginiai ausų kamštukai yra skirti daugkartiniam naudojimui. Valykite jas vandeniu su švelniu muilo tirpalu. Galima naudoti švelnias dezinfekavimo priemones. Prieš naudodami apsaugines ausines, apžiūrėkite jas ir nenaudokite, jei jos yra pažeistos.

Naudojimas/šalinimas ED COMFORT PLUG / ED FUNCTION PLUG: Susukti į mažą cilindriuką, įdėti į ausies kanalą ir palaikyti kol išsiplės. Išimti lėtai, sukamaissiais judesiais, palaipsniui išimant kamštuką. Prašome žiūrėti į piešinėlius ant pakuotės.

Naudojimas/šalinimas ED FIT: Laikydami kamštuką už laikiklį, esantį už plačiausio segmento, pasukdami jį, atsargiai įsidėkite į klausomąją landą, kad jis sandariai ją užkimštų. Išimkite kamštuką iš klausomosios landos lėtai, šiek tiek pasukdami jį. Žr. šioje instrukcijoje pateikiamus paveikslėlius. Užsidėję ausų kamštukus, įsitikinkite, jog jie neiškris.

Prieš žengdami į triukšmingą zoną, įsitikinkite, kad ausų kamštukai yra teisingai uždėti. Kai kurios cheminės medžiagos gali paveikti šį produktą. Negalima naudoti šių ausų kamštukų, jei juos dėvint yra pavojus, jog jungiamasis raištelis gali užsikabinti už ko nors. Nesilaikant šių nurodymų, ausų kamštukų tiekiamos apsaugos efektyvumas ženkliai nukentės. Daugiau informacijos turėtų pateikti gamintojas. Daugiau informacijos pakuotės viršuje.

Apribojimai: SNR triukšmo slopinimo koeficientas yra nustatytas slopinant nepertraukiama triukšmą; šis ausų kamštukai gali netikti šiam naudojimui: aplinka su kintamuoju arba pulsuojančiu triukšmu, reikalaujanti aukšto lygio garso slopinimo, labai triukšminga aplinka, reikalaujanti papildomo slopinimo, ypač vyraujant žemų dažnių triukšmui

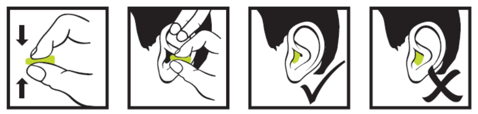
Visi matavimai buvo atlikti remiantis EN352:2002 standartu

1. Dažnis, 2. Visutinis slopinimas, 3. Standartinis nuokrypis, 4. APV vertė, 5. Nominalus skersmuo: 6-12

EU tipo sertifikatas (module B, module D) buvo išduotas No. 0194, INSPEC INTERNATIONAL LTD., 56, Leslie Hough Way, Greater Manchester, Salford, M6 6AJ United Kingdom. Atitikties deklaracija nuo 2019-04-21 paskelbta svetainėje www.cerva.com.

Gamintojas: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Čekija.

ED COMFORT PLUG



EN 352-2

Manufacturer:
CERVA GROUP a.s.
Průmyslová 483
252 61 JENEČ

NOTIFIED BODY (PPER module B and module D):
INSPEC INTERNATIONAL LTD.
56, Leslie Hough Way, Greater Manchester, Salford
M6 6AJ United Kingdom

(LV) LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Šie ausu aizbāžņi palīdz samazināt kaitīgo troksni un citas skaļas skaņas. PPE III kategorija saskaņā ar Regulu (EU) 2016/425. Ausu ieliktnis pienācīgi jāieliek auss kanālā un jāizmanto saskaņā ar sekojošajām instrukcijām, lai tas sniegtu efektīvu aizsardzību. Ausu aizbāžņi jālieto visu laiku, kad lietotājs pakļauts trokšņa iedarbībai. Uzglabājiet tos sausā, vēsā vietā, sargājiet no saules staru iedarbības. Ieteicamais uzglabāšanas laiks ir 3 gadi no ražošanas datuma, kas norādīts uz iepakojuma mm/yyyy (mēnesis/gads) formātā. Sargāt no bērniem - nosmakšanas draudi ieelpošanas gadījumā. Transportēt oriģinālajā iepakojumā. Ausu ieliktņi ir paredzēti vienreizējai lietošanai. Pēc lietošanas no ausu aizbāžņiem jāatbrīvojas tā, lai tie nebūtu pieejami bērniem. **ED COMFORT PLUG corded DETECT:** Šie ausu ieliktņi ir paredzēti darbam situācijās, kad to nejauša pazaudēšana var radīt problēmas, un tāpēc tiem jābūt nosakāmiem ar metāla meklēšanas ierīces palīdzību. Parasti runa ir par pārtikas apstrādi, farmācijas rūpniecību, rotaļlietu, sporta aprīkojuma u. tml. ražošanu. Misiņa lodīte aizsarga iekšpusē ir viegli nosakāma automātiskas kontroles gadījumā. **ED FIT:** Šos dzirdes aizsargus ir iespējams lietot atkārtoti. Tīriet tos ar ūdeni un maigu ziepju šķīdumu. Varat izmantot maigus dezinfekcijas līdzekļus. Pirms lietošanas apskatiet dzirdes aizsargus, ja tie ir bojāti, nelietojiet tos.

ED COMFORT PLUG / ED FUNCTION PLUG ievietošana/izņemšana: sarullējiet ausu aizbāzni tievā cilindrā, ievietojiet to auss kanālā un turiet, līdz tas izplešas. Ausu aizbāzni izņemiet lēnām to griežot, lai pakāpeniski attaisītu auss kanāla aizslēgu. Skatiet zīmējumu uz iepakojuma.

ED FIT: Satveriet aizbāzni aiz turētāja, kas atrodas aiz vislielākās manšetes, un ar apļojošu kustību uzmanīgi ievietojiet to auss kanālā tā, lai tas tiktu maksimāli noblīvēts. Aizbāzni no auss kanāla izņem lēni, vieglām apļojošām kustībām. Skat. šai pamācībai pievienoto attēlu. Ievietojot auss aizbāžņus, pārliecinieties, ka tie jums der.

Pārliecinieties, ka dzirdes aizsargi ir pareizi ielikti pirms ieiešanas trokšņainā vidē. Noteiktas ķīmiskas vielas var nelabvēlīgi ietekmēt porduktu. Šos dzirdes aizsargus aizliegts lietot, ja lietošanas laikā pastāv savienojošās trosītes aizķeršanās risks. Ja šie ieteikumi netiek ievēroti, dzirdes aizsargu sniegtās aizsardzības iedarbība būs ievērojami ietekmēta. Papildu informāciju varat iegūt no ražotāja. Informācija uz etiķetes kastītes augšpusē.

Ierobežojums: SNR vērtība tiek noteikta, pamatojoties uz nepārtrauktu trokšņa slāpēšanu, un šie ausu ieliktņi var nebūt piemēroti šādai lietošanai: videi ar mainīgu un vai impulsu troksni, kur nepieciešama augsta skaņas slāpēšanas pakāpe, īpaši trokšņaina vide, kur nepieciešama pietiekama slāpēšana, īpaši, ja pārsvarā ir zemu frekvenču skaņas

Visi mērījumi veikti saskaņā ar EN352:2002

1. Frekvence, 2. Vidējā slāpēšana, 3. Standartnovirze, 4. Pieņemtā aizsardzība, 5. Nomināls diametrs: 6-12

Izdots EU tipa sertifikāts (module B, module D), ko izdevusi pilnvarotā iestāde Nr. 0194, INSPEC INTERNATIONAL LTD., 56, Leslie Hough Way, Greater Manchester, Salford, M6 6AJ United Kingdom. Atbilstības paziņojums pēc 21.4.2019 publiskots šādā adresē: www.cerva.com.

Ražotājs: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Čehija.

(NL) GEBRUIKSAANWIJZING

Deze oordoppen helpen de blootstelling aan gevaarlijke ruis en andere harde geluiden te verminderen. PPE categorie III volgens Verordening (EU) 2016/425. De gehoorbeschermer moet goed in de gehoorgang geplaatst en gebruikt worden in overeenstemming met de volgende instructies om een effectieve bescherming te bieden. De oordoppen dienen altijd gedragen te worden op het moment dat een gebruiker wordt blootgesteld aan lawaai. Op een droge, koude plaats bewaren, buiten het bereik van zonlicht. Aanbevolen bewaarperiode bedraagt 3 jaar vanaf de productiedatum, gemarkeerd op de verpakking in het formaat mm/jjjj (maand/jaar). Buiten bereik van kinderen bewaren – gevaar voor verstikking door inslikken. Vervoer in originele verpakking. De oorproppen zijn wegwerpartikelen. Na gebruik dienen de oordoppen te worden opgeborgen buiten het bereik van kinderen. **ED COMFORT PLUG corded DETECT:** deze oorproppen voor gehoorbescherming zijn ontworpen om gebruikt te worden in situaties waar het onopzettelijke verlies ervan problemen kan veroorzaken en dienvolgens moeten zijn detecteerbaar zijn d.m.v. een metaaldetector. Meestal gaat het om voedselbewerking, farmaceutische industrie, productie van speelgoed, sportuitrusting enz. Een koperen kogel binnen de gehoorbeschermer is bij automatische controle gemakkelijk detecteerbaar. **ED FIT:** De oordoppen zijn herbruikbaar. Schoonmaken met water en een mild desinfecterend middel kan worden gebruikt volgens de instructie. De oordoppen vóór gebruik altijd inspecteren. Gebruik geen beschadigde oordoppen.

Inbrengen/verwijderen ED COMFORT PLUG / ED FUNCTION PLUG: rol tot een smalle kreukvrije cilinder, breng in het gehoorkanaal in en houdt dit vast tot de oordoppen uitzetten. Verwijder de oordop langzaam door een rollende beweging te maken zodat deze geleidelijk loskomt. Zie ook de afbeeldingen bovenin.

Inbrengen/verwijderen ED FIT: Pak het steeltje van de oordop achter de grootste rand en schuif voorzichtig in de gehoorgang met draaiende beweging totdat de dichting is bereikt. Verwijder de oordop langzaam door een rollende beweging te maken zodat deze geleidelijk loskomt. Zie tekeningen in deze instructie. Zorg voor goede pasvorm wanneer je de oordoppen draagt!

Zorg ervoor dat deze juist opgezet zijn voordat u de lawaaierige omgeving betreedt. Bepaalde chemische substanties kunnen afbreuk doen aan het product. Deze gehoorbeschermers mogen niet worden gebruikt als er, bij het dragen, een risico bestaat op het vastgrijpen van het verbindingssnoer. Bij het niet naleven van deze aanbevelingen wordt de effectiviteit van de bescherming door gehoorbeschermers ernstig aangetast. Verdere informatie kan verkregen worden bij de leverancier. Dempingsinformatie is te vinden aan de bovenkant van de box.

Beperkingen: SNR-waarde wordt bepaald op basis van de demping van het continue geluid en deze oorproppen kunnen ongeschikt zijn voor volgend gebruik: omgeving met variabel of pulserend geluid die een hoge mate van geluiddemping vereist, zeer lawaaierige omgeving die een extra geluiddemping vereist, vooral met prevalentie van het laagfrequent geluid

Alle metingen werden uitgevoerd in overeenstemming met EN352:2002

1. Frequentie, 2. Gemiddelde demping, 3. Standaardafwijking, 4. APV waarde, 5. Een nominaal gemiddelde: 6-12

Certificaat (module B, module D) is uitgereikt door een erkende keuringsinstantie No. 0194, INSPEC INTERNATIONAL LTD., 56, Leslie Hough Way, Greater Manchester, Salford, M6 6AJ United Kingdom. De conformiteitsverklaring is beschikbaar op www.cerva.com vanaf 21.4.2019.

Fabrikant: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tsjechië.

(NO) BRUKSANVISNING

Disse ørepropper bidra til å redusere eksponering for farlig støy og andre høye lyder. PPE kategori III i henhold bestemmelse (EU) 2016/425. Disse øreproppene må føres inn i øregangene som seg hør og bør og brukes i tråd med følgende veiledning for å gi effektiv beskyttelse. Gå med ørepropper hele tiden mens du utsettes for skadelig støy. Oppbevares på et tørt, kjølig sted, skjermet fra direkte sollys. Anbefalt lagringsperiode er tre år fra produksjonsdatoen som er angitt på emballasjen i formatet mm/åååå (måned/år). Oppbevares utilgjengelig for barn - kvelningsfare ved innånding. Fraktes i originalinnpakningen. Øreproppene er beregnet på engangsbruk. Etter bruk skal øreproppene kastes slik at de er utilgjengelige for barn. **ED COMFORT PLUG corded DETECT**: Disse øreproppene er laget for arbeid i situasjoner det det vil kunne medføre problemer å tilfeldigvis miste dem og skulle så skje, må de kunne finnes igjen ved hjelp av en metalldetektor. Vanligvis er det snakk om behandling/foredling av næringsmidler, farmasøytisk industri, produksjon av leketøy, sportsutstyr osv. Messingkulen inne i øreproppen er lett å fange opp ved automatisk kontroll. **ED FIT:** Denne ørebeskyttelsen kan benyttes om og om igjen. Gjør dem rene med vann og en oppløsning av mild såpe. Også fine desinfeksjonsmidler kan brukes. Før den skal tas i bruk, undersøk ørebeskyttelsen, og er den skadet, så ikke bruk den.

ED COMFORT PLUG / ED COMFORT PLUG corded

1. Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
2. Mean Attenuation	33.0	33.3	36.1	37.1	36.1	41.8	38.5
3. Standard Deviation	6.7	7.6	7.4	4.7	4.8	3.6	3.9
4. APV-value	26.3	25.7	28.7	32.4	31.3	38.2	34.6

SNR: 34dB H: 33dB M: 31dB L: 28dB Nominal diameter: 6-12

Innføring/fjerning av øreproppene ED COMFORT PLUG / ED FUNCTION PLUG: Rull proppene til tynne sylindre. Se til at det ikke dannes folder på overflaten. Stikk de sammenpressede proppene inn i øregangen og hold dem fast med fingrene til de ekspanderer. Ta proppene sakte ut av øregangene, idet du vrir lett. Vennligst se illustrasjonene i denne bruksanvisningen.

Innføring/fjerning av øreproppene ED FIT: Ta tak i ørepluggens holder bak den største mansjetten og før pluggen med en roterende bevegelse inn i øregangen, slik at den tetter så bra som mulig. Ta pluggen med en lett roterende bevegelse sakte ut av øregangen. Vennligst se figurene i denne veiledningen. Når du setter inn øreproppene, så sørg for at de blir sittende godt.

Forsikre deg om at er satt på slik de skal før du begir deg inn i støyfullt miljø. Enkelte kjemiske stoffer vil kunne forårsake skade på proppene. Disse øreproppene får ikke anvendes dersom det når en har dem på seg er fare for at sammenkoblingssnoren skal bli sittende fast i noe. Dersom disse anbefalingene ikke overholdes, vil beskyttelseseffekten som disse øreproppene gir bli betraktelig redusert. Du kan få ytterligere informasjon fra produsenten. Opplysninger ang. demping er oppgitt i tabellen i denne bruksanvisningen.

Begrensning: SNR-verdien er fastsatt på grunnlag av demping av uavlatelig støy og disse øreproppene vil kunne være uegnet til følgende bruk: Miljø med varierende støy eller impulsstøy som krever et høyt nivå av lyddemping el., svært støyfullt miljø som krever ytterligere støydemping, særlig med overveiende lavfrekvent støy

Alle målinger er gjennomført i samsvar med EN352:2002

1) Frekvens (i Hz), 2) Gjennomsnittlig dempingsgrad (i dB), 3) Standardavvik (i dB), 4) Redusert innlagt demping (i dB), 5) Nominelt gjennomsnitt: 6-12.

EU -typesertifikat (module B, module D) er utstedt av et teknisk kontrollorgan Nr. 0194, INSPEC INTERNATIONAL LTD., 56, Leslie Hough Way, Greater Manchester, Salford, M6 6AJ United Kingdom. Samsvarserklæringen er etter den 21.4.2019 lagt ut på nettstedet www.cerva.com.

Produsent: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tsjekkia.

(PL) INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Te zatyczki do uszu pomagają zmniejszyć narażenie na niebezpieczny hałas i inne głośne dźwięki. Kategoria PPE III zgodnie z rozporządzeniem (EU) 2016/425. Zatyczki przeciwhałasowe muszą być prawidłowo włożone do kanału słuchowego i stosowane zgodnie z następującymi instrukcjami w celu zapewnienia efektywnej ochrony. Zatyczek należy używać zawsze w przypadku narażenia na działanie hałasu. Należy przechowywać je w suchym, chłodnym miejscu, poza zasięgiem promieni słonecznych. Zalecany maksymalny okres przechowywania to 3 lata od daty produkcji oznaczonej na opakowaniu w formacie mm/yyyy (miesiąc/rok). Chronić przed dziećmi – niebezpieczeństwo uduszenia w wyniku wdechnięcia. Należy transportować w oryginalnym opakowaniu. Zatyczki przeciwhałasowe przeznaczone są do zastosowania jednorazowego. Po użyciu zutylizować z dala od dzieci. **ED COMFORT PLUG corded DETECT**: Te zatyczki przeciwhałasowe zostały zaprojektowane do pracy w sytuacjach, gdy ich przypadkowe wypadnięcie lub utrata może spowodować problem, z tego względu muszą być wykrywalne przez detektor metalu. Dotyczy to najczęściej procesów obróbki żywności, przemysłu farmaceutycznego, produkcji zabawek, sprzętu sportowego, itp. Kulka mosiężna wewnątrz zatyczki jest łatwo wykrywalna podczas kontroli automatycznej. **ED FIT:** Zatyczki są środkeim ochrony indywidualnej wielokrotnego użytku. Zatyczki należy czyścić wodą z delikatnym mydłem, można też stosować łagodne środki dezynfekujace zgodnie z dołączoną do nich instrukcją. Przed każdym użyciem należy dokładnie sprawdzić stan zatyczek. Jeśli zatyczki są uszkodzone, należy zaprzestać ich użytkowania.

Zakładanie/usuwanie zatyczek ED COMFORT PLUG / ED FUNCTION PLUG: ścisnąć zatyczki w palcach redukując ich objętość, wprowadzić do kanału słuchowego i poczekać aż się roszerzą. Usuwać powoli ruchem skrętnym do całkowitego wyjęcia. Szczegółowe rysunki na opakowaniu.

Zakładanie/usuwanie zatyczek ED FIT: chwycić ramię zatyczek za największym kołnierzem i delikatnie wprowadzać do kanału słuchowego ruchem skrętnym do uzyskania całkowitego uszczelnienia. Usuwać powoli ruchem skrętnym do całkowitego wyjęcia. Szczegółowe rysunki na opakowaniu. Zatyczki podczas noszenia muszą być doskonale dopasowane!

Należy upewnić się, że zostały poprawnie włożone przed wejściem do głośnego środowiska. Niektóre związki chemiczne mogą uszkodzić produkt. Zatyczki przeciwhałasowe nie mogą być stosowane, jeżeli podczas ich noszenie istnieje niebezpieczeństwo zaczepienia o sznurek łączący. W przypadku nie zastosowania się do zaleceń efektywność ochrony, którą zapewniają zatyczki przeciwhałasowe, zostanie poważnie naruszona. Szczegółowe informacje dostępne u producenta. Parametry tłumienia podano na etykiecie na górze opakowania.

Ograniczenia: wartość SNR została określona na podstawie tłumienia hałasu ciągłego, a zatyczki przeciwhałasowe mogą być nieodpowiednie do następujących zastosowań: środowisko z hałasem zmiennym lub impulsowym, które wymaga wysokiego poziomu tłumienia dźwięku, środowisko z wysokim poziomem hałasu, które wymaga dodatkowego tłumienia, zwłaszcza w przypadku przewagi hałasu niskiej częstotliwości

Wszystkie pomiary wykonano zgodnie z EN352:2002

1. Częstotliwość, 2. Średni poziom tłumienia, 3. Odchylenie standardowe, 4. Zakładany poziom ochrony. 5. Średnia nominalna: 6-12

Certyfikat typu (module B, module D) był wydany przez Jednostkę Notyfikowaną nr 0194, INSPEC INTERNATIONAL LTD., 56, Leslie Hough Way, Greater Manchester, Salford, M6 6AJ United Kingdom. Deklaracja zgodności jest dostępna na www.cerva.com od dnia 21.4.2019.

Producent: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republika Czeska.

Importer w Polsce: Cerva Polska Sp. z o.o., ul. Polna 148, 87-100 Toruń, Polska

(PT) INSTRUÇÕES PARA USO

Esses tampões para os ouvidos ajudam a reduzir a exposição a ruídos perigosos e outros sons altos. Categoria PPE III de acordo com o Regulamento (EU) 2016/425. O tampão auditivo deve ser inserido corretamente no canal auditivo e usado de acordo com as instruções a seguir para fornecer uma proteção eficaz. Os protetores de ouvidos têm que ser usados durante toda a exposição ao ruído nocivo. Armazene em um local seco e fresco, fora do alcance da luz solar. O tempo de armazenamento recomendável é de 3 anos a partir da data de fabricação marcada na embalagem no formato mm/yyyy (mês/ano). Mantenha fora do alcance das crianças - perigo de asfixia por inalação. Transporte em sua embalagem original. Os tampões auditivos são descartáveis. Depois da utilização, os protetores têm que ser eliminados fora do alcance das crianças. **ED COMFORT PLUG corded DETECT:** Estes tampões auditivos são projetados para o trabalho em situações, onde sua perda acidental pode causar problemas e portanto, devem ser detectáveis por um detector de metais. Habitualmente são usados na indústria de processamento de alimentos, na indústria farmacêutica, na fabricação de brinquedos, equipamentos esportivos e similares. A bolinha de latão dentro do protetor é facilmente detectável durante verifição automática. **ED FIT:** Estes protetores de ouvidos podem ser usados repetidamente. Limpar com água e solução de sabonete suave. Agentes de desinfecção suaves podem ser usados. Antes da utilização, examinar os protetores. Não usar os protetores danificados.

Introdução/ remoção dos tampões para proteger ouvidos ED COMFORT PLUG / ED FUNCTION PLUG: Pressionar o tampão para formar o rolinho fino. Certificar-se de que a superfície não forma dobras. Inserir o tampão pressionado no canal do ouvido e segurar com o dedo até que se expanda. Retirar o tampão da orelha lentamente, torcendo gentilmente. Veja as figuras nestas instruções.

Introdução/ remoção dos tampões para proteger ouvidos ED FIT: Pegar o tampão pela alça atrás do flange maior e o inserir cuidadosamente com movimentos rotativos no conduto auditivo para que vede da melhor maneira possível. Retire o conector da orelha lentamente, torcendo gentilmente. Veja as figuras nestas instruções. Ao colocar os tampões de ouvidos, assegurar-se de que estejam bem colocados.

ED FUNCTION PLUG / ED FUNCTION PLUG corded

1. Frequency (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
2. Mean Attenuation	9.8	12.1	15.0	17.5	21.1	26.8	32.0	35.5
3. Standard Deviation	5.1	4.2	5.3	4.5	4.4	4.3	5.8	8.3
4. APV-value	4.7	7.9	9.7	13.0	16.7	22.5	26.2	27.2

SNR: 20dB H: 23dB M: 16dB L: 12dB Nominal diameter: 7-11

Verifique se estão corretamente conectados antes de entrar em um ambiente barulhento. Alguns elementos químicos podem danificar os tampões. Estes tampões auditivos não devem ser usados se houver risco de prender o cabo de conexão. Se estas recomendações não forem cumpridas, a eficácia da proteção fornecida pelos tampões auditivos será seriamente afetada. Informações mais detalhadas podem ser obtidas com o fabricante. Os dados sobre atenuação estão disponíveis na tabela de instruções.

Limitações: O valor do SNR é determinado com base na atenuação do ruído contínuo e estes tampões auditivos podem ser inadequados para as seguintes aplicações: - um ambiente de ruído variável ou impulsivo que requer um alto nível de atenuação de som, - um ambiente altamente ruidoso que requer atenuação adicional, especialmente com predominância de ruído de frequências baixas.

Todas as medidas foram feitas de acordo com EN352:2002

1) Frequência (Hz), 2) Atenuação media (dB), 3) Desvio-padrão (dB), 4) Perda por inserção reduzida em dB, 5) Média nominal: 6-12

O certificado de tipo EU (module B, module D) foi emitido pelo organismo notificado n° 0194, INSPEC INTERNATIONAL LTD., 56, Leslie Hough Way, Greater Manchester, Salford, M6 6AJ United Kingdom. A declaração de conformidade estará disponível em www.cerva.com depois de 21.4.2019.

Fabricante: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, República Checa.

(RO) INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE

Aceste prize pentru urechi ajută la reducerea expunerii la zgomote periculoase și la alte sunete puternice. PPE categoria III în conformitate cu Regulamentul (EU) 2016/425. Dopul antifon trebuie să fie introdus bine în canalul auditiv şi utilizat în conformitate cu următoarele instrucţiuni pentru a asigura o protecţie eficientă.. Antifoanele trebuie să fie purtate tot timpul cand utilizatorul este expus la zgomot. A se păstra la locuri uscate, reci şi a se feri de razele soarelui. Durata recomandată pentru depozitare este 3 ani de la data fabricaţiei marcate pe ambalaj sub formatul mm/yyyy (lună/an). A nu se lăsa la îndemâna copiilor – pericol se sufocare în caz de inhalare. A se transporta numai în ambalaj original. Dopurile antifoane sunt de unică folosinţă. După utilizare, antifoanele trebuie aruncate departe de copii. **ED COMFORT PLUG corded DETECT:** Aceste dopuri antifoane pentru protecţia urechilor sunt proiectate pentru muncă în cazul situaţiilor când pierderea lor accidentală poate cauza probleme şi de aceea trebuie să fie detectate de un dispozitiv pentru detecţia metalelor. De obicei este vorba de prelucrare a alimentelor, de industria farmaceutică, producţia jucăriilor, a echipamentului sportiv etc. Bila din alamă din interiorul dispozitivului antifon se poate detecta uşor în timpul verificării automate. **ED FIT:** Antifoanele sunt reutilizabile. Spalatile apa si solutie cu sapun slab, un dezinfectant slab poate fi folosit in concordanta cu instructiunile. Inspectati antifoanele inainte de a le folosi. Nu folositi antifoanele daca au defecte.

Montarea / scoaterea antifoanelor ED COMFORT PLUG / ED FUNCTION PLUG: Rasuciti pentru a micsora circumferinta cilindrului, introduceti în canalul urechii şi ţineţi apăsat până cand revine la marimea initiala. Scoateţi dopul încet şi răsuciti pentru a rupe sigiliul treptat. Vedeti desenele de pe cutie.

Montarea / scoaterea antifoanelor ED FIT: Prindeți partea din spate a antifonului şi introduceti cu atentie în canalul urechii, rasucind, pana devine etanș. Scoateţi dopul încet si rasuciti pentru a rupe sigiliul treptat. Vedeti desenele de pe cutie. Asigurati-va ca le-ati pus bine in ureche inainte de la le folosi.

Asiguraţi-vă că sunt puse corect înainte de a intra într-o zonă zgomotoasă. Anumite substanţe chimice pot afecta acest produs. Aceste dispozitive antifoane nu trebuie să fie folosite atunci când purtarea lor prezintă un risc de agăţare a cablului de legătură. În cazul în care aceste recomandări nu sunt respectate atunci eficacitatea protecţiei conferite de dispozitivul antifon va fi grav afectată. Mai multe informaţii trebuie obţinute de la producător. Datele de expirare sunt pe eticheta de pe partea de sus a cutiei.

Limitare: valoarea SNR este stabilită în baza reducerii intensităţii zgomotului continuu şi aceste dispozitive antifoane pot fi nepotrivite pentru următoarea utilizare: mediul cu zgomotul variabil sau impulsiv care necesită nivelul înalt de atenuare a zgomotului , mediul foarte zgomotos care necesită amortizarea suplimentară, în special cu prevalenţa zgomotului de joasă frecvenţă

Toate măsurările au fost realizate în conformitate cu EN352:2002

1. Frecvenţă, 2. Valoarea medie de atenuare, 3. Abatere standard, 4. Valoarea APV , 5. Diametru nominal: 6-12

Organismul autorizat ce a eliberat Certificatul de tip EU (module B, module D) No. 0194, INSPEC INTERNATIONAL LTD., 56, Leslie Hough Way, Greater Manchester, Salford, M6 6AJ United Kingdom. Declaraţie de conformitate este valabilă până la 21.4.2019 şi este publicată la www.cerva.com.

Producător: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republica Cehă.

(RS) UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Ovi prikljuĉci za uši pomažu u smanjivanju izlaganja opasnom buci i drugim glasnim zvukovima. PPE kategorija III prema Uredba (EU) 2016/425. Zaštitni čepić sluha mora biti ispravno umetnut u zvukovod i korišten u skladu sa sledećim instrukcijama da može pružati efikasnu zaštitu. Čepići za uši se moraju nositi dokle god je korisnik izložen buci. Čuvajte na suhom, hladnom mestu van dosega sunčevog svetla. Preporučeni rok skladištenja je 3 godine od datuma proizvodnje otisnutom na ambalaži u obliku mm/yyyy (mesec/godina). Držite van dosega dece – opasnost ugušenja pri udisanju. Prenosite u originalnom pakovanju. Zaštitni čepiću su za jednokratno korištenje. Nakon upotrebe, čepiće treba ukloniti što dalje van domašaja dece. **ED COMFORT PLUG corded DETECT:** Ovi zaštitni čepići sluha su namenjeni za rad u situacijama kada njihov slučajni gubitak može naneti probleme i zbog toga mora da budu detektirani uređajem za detekciju metala. Obično se radi o preradu namirnica, farmaceutskoj industriji, proizvodnji igračaka, sportskoj opremi i sl. Kuglica od mesinga unutar štitnika se lako detektira pri automatskoj kontroli. **ED FIT:** Čepići za zaštitu sluha namenjeni su za višekratnu upotrebu. Za čišćenje koristite vodu s malom količinom sapunice. Za čišćenje možete da koristite i blaga sredstva za dezinfekciju. Pre upotrebe proverite stanje čepića za zaštitu sluha, oštećene čepiće više ne upotrebljavajte.

Postavljanje/Skidanje ED COMFORT PLUG / ED FUNCTION PLUG: Urolajte u mali cilindar bez nabora, stavite u ušni kanal i držite dok se ne raširi. Čepić vaditi polako sa okretanjem da bi se postepeno oslobodio. Videti crtež.

Postavljanje/Skidanje ED FIT: Uhvatite čepić za držač iza najveće manšete i okretanjem ga pažljivo stavite u slušni kanal da bi pružao što bolju zaštitu. Čepić vadite iz slušnog kanala polako, sporim kružnim pokretima. Vidite slike u ovim Uputstvima. Prilikom stavljanja čepića za zaštitu sluha proverite odgovara li Vam njihova veličina i oblik.

Uverite se da su štitnici za uši protiv buke ispravno stavljeni pre ulaza u sredinu izloženu jakoj buci. Određene hemikalije mogu oštetiti proizvod. Ovi zaštitni čepići se ne smiju koristiti ukoliko pri nošenju postoji rizik zadržavanja spojne sajle. Ukoliko ove preporuke nisu prihvaćene to značajno utiče na učinkovitost za pružanje zaštite sluha. Dodatne informacije potražiti od proizvođača. Podaci o prigušenju buke se nalaze na vrhu kutije.

Ograničenje: vrednost SNR je određena na temelju sniženja neprekidne buke i ovi zaštitni čepići za uši ne moraju biti pogodni za korištenje u sledećim uslovima: -u sredinama sa promenljivom ili impulzivnom bukom koja zahteva visoki nivo prigušenja zvuka, -visoko bučna sredina koja zahteva dodatno sniženje, posebno sa pretežnom bukom niskih frekvencija

Sva merenja su bila izvedena u skladu sa EN352:2002

1. Frekvencija, 2. Prosečno prigušenje, 3. Standardno izobličenje, 4. Pretpostavljena vrednost zaštite, 5. Nominalni promer: 6-12

EU sertifikat tipa (module B, module D) izdalo je ovlašćeno telo br. 0194, INSPEC INTERNATIONAL LTD., 56, Leslie Hough Way, Greater Manchester, Salford, M6 6AJ United Kingdom. Deklaracija o usaglašenosti je dostupna na www.cerva.com od 21.04.2019.

Proizvođač: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republika Češka.

ED Comfort plug corded DETECT

1. Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
2. Mean Attenuation	36.2	37.6	36.9	37.7	37.6	47.9	44.6
3. Standard Deviation	4.5	4.5	3.0	3.5	3.4	4.3	4.2
4. APV-value	31.7	33.1	33.9	34.2	34.2	43.6	40.5

SNR: 37dB H:36dB M:35dB L:34dB Nominal diameter: 6-12

(RU) ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Эти беруши помогают уменьшить воздействие опасных шумов и других громких звуков. Категория PPE III согласно Регламенту (EU) 2016/425. Для обеспечения эффективной защиты беруши должны вставляться в слуховой проход и использоваться в соответствии со следующими указаниями. В условиях шума противошумные вкладыши следует носить постоянно. Перед каждым использованием необходимо проводить визуальных осмотр вкладышей на наличие деффектов. В случае обнаружения видимых деффектов вкладыши необходимо заменить. Хранить в сухом, прохладном месте, недоступным для детей и защищенным от солнечных лучей. Рекомендуемый срок хранения – 3 года с момента изготовления; дата изготовления отмечена на упаковке в формате mm/yyyy (месяц/год). Хранить в недоступном для детей месте – опасность удушья при вдыхании. Перевозить в оригинальной упаковке. Беруши – одноразовые. Не допускать попадания прямых солнечных лучей. После использования, вкладыши должны утилизироваться вне доступности от детей. **ED COMFORT PLUG corded DETECT:** Эти беруши рассчитаны на работу в таких ситуациях, когда их случайная потеря может вызвать проблемы, поэтому предусмотрена возможность их поиска при помощи металлоискателя. Как правило, это пищевая, фармацевтическая промышленность, производство игрушек, спортивного инвентаря и т. д. Бронзовые шарики внутри берушей позволяют легко обнаружить их при автоматической проверке. **ED FIT:** Противошумные беруши многоразовые. Полсе использования их очистите водой и мыльным раствором, можно использовать мягко действующий десинфектант в соответствии с инструкцией. Перед использованием осмотрите беруши. Не используйте поврежденные беруши.

Инструкция по использованию ED COMFORT PLUG / ED FUNCTION PLUG (КОМФОРТ ПЛАГ): Скрутить до необходимого размера цилиндр противошумных вкладышей, ввести в ухо и подождать, пока вкладыши расширятся в ушном канале. Удаление противошумных вкладышей - медленно и с вращательным движением устранить вкладыши из ушного канала. Смотреть рисунок на упаковке. **Противошумные вкладыши соответствуют требованиям ГОСТ Р 12.4.209-99.**

Инструкция по использованию ED FIT (ФОРФИТ): Возьмитесь за шнурок противошумного вкладыша у его основания и аккуратно вставьте вкладыш в ушной канал с вращательным движением, до плотного прилегания. Удаление противошумных вкладышей - медленно и с вращательным движением устранить вкладыши из ушного канала. Смотреть рисунок на упаковке. Противошумные вкладыши соответствуют требованиям ТР ТС 019/2011.

Перед тем, как войти в зону повышенного шума, убедитесь, что беруши правильно надеты. Некоторые химические вещества могут повредить изделие. Нельзя использовать эти беруши, если при ношении есть опасность зацепиться за что-нибудь соединительным шнурком. В случае несоблюдения этих рекомендаций эффективность защиты, предоставляемой берушами, значительно снизится. Более подробную информацию запрашивайте у производителя. Данные об акустической эффективности указаны на верхней части упаковки.

Ограничения: показатель коэффициента ослабления шума SNR определен на основании подавления непрерывного шума, поэтому данные беруши могут не подходить для следующего применения: среда с переменным или пульсирующим шумом, в которой требуется шумоподавление высокого уровня, очень шумная среда, требующая дополнительного шумоподавления – в особенности с преобладанием шума на низких частотах

Все измерения проводились в соответствии со стандартом EN352:2002

1. Частота 2. Средний уровень шумопоглощения (Акустическая эффективность) 3. Стандартное отклонение 4. Значение APV , 5. Номинальный диаметр: 6-12

Внимание! Несоблюдение данной инструкции может привести к изменению защитных свойств СИЗ.

Декларация соответствия доступна с 21.4.2019 на www.cerva.com

Производитель: CERVA GROUP a.s.

Адрес: Пролигис Парк Прага-Аэропорт, Прумыслова 483, 252 61 Енеч, Чешская Республика.

(SE) INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING

Dessa öronproppar bidra till att minska exponeringen för skadligt buller och andra höga ljud. PPE-kategori III enligt förordning (EU) 2016/425. Öronpropparna ska vara ordentligt instoppade i hörselgången och användas i enlighet med följande instruktioner för att tillhandahålla effektivt skydd. Öronproppar ska bäras under hela tiden användaren utsätts för buller. Förvaras på en torr, sval plats och ska skyddas från direkt solljus. Rekommenderad hållbarhetstid är 3 år från tillverkningsdatumet som anges på förpackningen, i formatet mm/åååå (månad/år). Förvaras oåtkomligt för barn - fara för kvävning. Handskarna ska fraktas i originalförpackningen. Öronpropparna är för engångsbruk. Efter användning skall öronpropparna bortskaffas utom räckhåll för barn. **ED COMFORT PLUG corded DETECT:** dessa öronproppar är utformade för att fungera i situationer där en oavsiktlig förlust av dem skulle kunna orsaka problem och ska därför kunna upptäckas av utrustning avsedd för detektering av metall. Vanligtvis gäller det bearbetning av livsmedel, läkemedelsindustrin, tillverkning av leksaker, sportutrustning o.dyl. Mässingskulan inuti hörselskydden är lätt att upptäcka vid automatiska kontroller. **ED FIT:** Öronpropparna är återanvändbara. Rengör dem med vatten och mild tvållösning, ett milt desinfektionsmedel kan användas i enlighet med sin instruktion. Kontrollera öronpropparna innan användning. Använd inte skadade öronproppar.

Isättning / uttagning ED COMFORT PLUG / ED FUNCTION PLUG: Rulla till en liten skrynkelfri cylinder, sätt in den i hörselgången och håll den där tills den expanderar. Ta ut öronproppen långsamt och med en vridrörelse för att gradvis bryta förseglingen. Se ritningar på ovansidan.

Isättning / uttagning ED FIT: Ta tag i öronproppens hållare bakom den största flänsen för försiktigt i den i hörselgången med en vridrörelse tills den sluter tätt. Ta bort proppen långsamt och med en vridrörelse för att stegvis lätta på tätslutningen. Se ritningarna i denna instruktion. Se till att öronpropparna sitter ordentligt när du använder dem!

Se till att de är ordentligt isatta innan inträde i en bullrig miljö. Vissa kemiska ämnen kan påverka produkten negativt. Dessa hörselskydd får inte användas om det vid bärandet finns en risk för klämskador på kopplingssladden. Om dessa rekommendationer inte observeras kommer effektiviteten för det skydd hörselskydden tillhandahåller kan allvarligt påverkas. Ytterligare information bör erhållas från tillverkaren. Dämpningsdata finns angivna på etiketten på lådans ovansida.

Begränsningar: SNR-värdet fastställs på grundval av dämpning av kontinuerligt buller och dessa öronproppar kan vara olämpliga för följande användning: miljö med varierande buller eller med impulsbuller som kräver en hög nivå av ljuddämpning, mycket bullriga miljöer som kräver ytterligare dämpning, i synnerhet vid övervägande buller med låga frekvenser

Alla mätningar har gjorts i enlighet med EN352:2002

1. Frekvens, 2. Genomsnittlig dämpning, 3. Standardavvikelse, 4. APV-värde, 5. Nominella mått: 6-12

EU -certifikat (module B, module D) har utfärdats av anmält organ No. 0194, INSPEC INTERNATIONAL LTD., 56, Leslie Hough Way, Greater Manchester, Salford, M6 6AJ United Kingdom. Försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig på www.cerva.com från 21.4.2019.

Producent: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tjeckien.

(SI) NAVODILA ZA UPORABO

Ti ušesni vtiči pomagajo zmanjšati izpostavljenost nevarnemu hrupu in drugim glasnim zvokom. PPE kategorije III v skladu z Uredbo (EU) 2016/425. Zaščitni ušesni čepek se mora pravilno vstaviti v sluhovod in uporabljati v skladu z navodili, da bo nudil učinkovito zaščito. Ušesne čepe je treba nositi ves čas, ko je uporabnik izpostavljen hrupu. Hranite na suhem, hladnem mestu zunaj dosega sončne svetlobe. Priporočen čas shranjevanja je 3 leta od datuma proizvodnje, označenega na embalaži v obliki mm/yyyy (mesec/leto). Hranite zunaj dosega otrok – nevarnost zadušitve pri vdihu. Prevažajte v originalni embalaži. Zaščitni čepki so za enkratno uporabo. Po uporabi jih shranite izven dosega otrok. **ED COMFORT PLUG corded DETECT**: Ti zaščitni ušesni čepki so zasnovani za delo v situacijah, kadar njihova naključna izguba lahko povzroči težave in zato morajo biti zaznavni z napravo za odkrivanje kovin. Običajno gre za predelavo hrane, farmacevtsko industrijo, proizvodnjo igrač, športne opreme ipd. Medeninasta kroglica znotraj zaščitnega čepka je enostavno zaznavna pri avtomatskem pregledu. **ED FIT:** Glušniki so namenjeni večkratni uporabi. Čistite jih z vodo ali blago milnico. Uporabite tudi blaga razkužila. Pred uporabo glušnikov jih preglejte - če so poškodovani jih ne uporabljajte.

Vstavljanje/odstranjevanje ED COMFORT PLUG / ED FUNCTION PLUG: Čepek zrolajte v zvitek, vstavite ga v ušesni kanal in ga pridržite dokler se ne razširi. Ušesni čepek odstranite s počasnim kroženjem čepka, da se lažje odpusti. Glej slike na škatli.

Vstavljanje/odstranjevanje ED FIT: Primite čep za držaj in previdno spiralno namestite v sluhovod tako, da bo čim bolj zatesnjen. Čep iz sluhovoda izvzemajte počasi, prav tako rahlo spiralno. Glej slike v teh navodilih. Kadar nameščate glušnike se prepričajte, če se pravilno prilegajo na glavo.

Pred vstopom v hrupno okolje preverite, ali so pravilno vstavljeni. Določene kemične substance v tem produktu lahko povzročajo iritacije. Zaščitnih ušesnih čepkov se ne sme uporabljati, če med nošenjem obstaja nevarnost, da se povezovalna žička zatakne. Če se teh nasvetov ne upošteva, to močno vpliva na učinkovitost zaščite, ki jo zaščitni čepki nudijo. Za vse nadaljne informacije je pristojen proizvajalec. Atenuacijski podatki se nahajajo na nalepki na vrhu škatle.

Omejitev: vrednost SNR je določena na podlagi zmanjšanja stalnega hrupa in ti zaščitni ušesni čepki lahko niso primerni za naslednjo uporabo: okolje s spremenljivim ali impulznim hrupom, ki zahteva visok nivo zmanjševanja hrupa, visoko hrupno okolje, ki zahteva dodatno zmanjševanje s prevladujočim hrupom na nizkih frekvencah

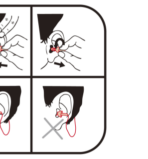
Vse meritve so izvedene v skladu z EN352:2002

1. Frekvenca, 2. Glavna atenuacija, 3. Standardna deviacija, 4. APV vrednost, 5. Nazivni premer: 6-12

EU tip certifikat (module B, module D) je bil izdan s strani notificirnega telesa št. 0194, INSPEC INTERNATIONAL LTD., 56, Leslie Hough Way, Greater Manchester, Salford, M6 6AJ United Kingdom. Izjava o istovetnosti bo po 21.4.2019 objavljena na spletni strani www.cerva.com.

Proizvajalec: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Češka.

ED FIT



EN 352-2:2002

(SK) NÁVOD NA POUŽITIE:

Tieto štuple do uší pomáhajú znižovať vystavenie nebezpečným šumom a iným hlasným zvukom. PPE kategória III podľa nariadenia (EÚ) 2016/425. Zátkový chránič sluchu sa musí riadne zaviesť do zvukovodu a používať v súlade s nasledujúcimi inštrukciami aby poskytoval efektívnu ochranu. Zátky by sa mali používať počas celej doby ako je užívateľ vystavený hluku. Skladujte na suchom, chladnom mieste mimo dosahu slnečného žiarenia. Odporúčaná lehota skladovateľnosti je 3 roky od dátumu výroby vyznačeného na obale vo formáte mm/yyyy (mesiac/rok). Držte mimo dosahu detí – nebezpečenstvo udusenia pri vdýchnutí. Prepravujte v originálnom obale. Zátkové chrániče sú na jedno použitie. Po použití by zátky mali byť likvidované mimo možného dosahu detí. **ED COMFORT PLUG corded DETECT**: tieto zátkové chrániče sluchu sú navrhnuté na prácu v situáciách, keď ich náhodná strata môže spôsobiť problémy a preto musia byť detegovateľné zariadením na detekciu kovov. Obvykle ide o spracovanie potravín, farmaceutický priemysel, výrobu hračiek, športového vybavenia a pod. Mosadzná guľka vnútri chrániča je ľahko detegovateľná pri automatickej kontrole. **ED FIT:** Chrániče sluchu je možné používať opakovane. Čistite ich vodou a roztokom jemného mydla. Môžu byť použité i jemné desinfekčné prostriedky. Pred použitím chrániče sluchu skontrolujte, pokiaľ javia známky poškodenia, nepoužívajte ich.

Aplikácia ušných zátok: ED COMFORT PLUG / ED FUNCTION PLUG: zrolujte ušnú zátku do tvaru úzkeho valčeka, vložte ju do zvukovodu a počkajte pokiaľ zátka nenadobudne pôvodný tvar aby mohla utlmovať nadbytočný hluk. Ušnú zátku vyberajte zo zvukovodu pomalým točivým pohybom. Viď. uvedené inštrukcie.

Aplikácia ušných zátok: ED FIT: Uchopte stopku zátky za najväčšou lamelou a opatrne točivým pohybom zasuňte do zvukovodu tak, aby sa zabezpečilo optimálne tesnenie. Ušnú zátku vyberajte zo zvukovodu pomaly ľahkým točivým pohybom. Viď. uvedené inštrukcie na obale. Pokiaľ nasadzujete zátkové chrániče sluchu, presvedčte sa, že vám veľkostne sadnú.

Ubezpečte sa že sú správne nasadené pred vstupom do hlučného prostredia. Niektoré chemické látky môžu nepriaznivo ovplyvniť tento produkt. Tieto chrániče sluchu sa nesmú používať, ak pri nosení existuje riziko zachytenia spojovacieho lanka. Ak sa tieto odporúčania nedodržiavajú, bude účinnosť ochrany poskytovaná chráničmi sluchu vážne ovplyvnená. Doplňujúce informácie si vyžiadajte od výrobcu. Údaje o hodnotách útlmu sú uvedené na štítku na vrchnej časti krabice.

Obmedzenia: hodnota SNR je stanovená na základe útlmu nepretržitého hluku a tieto zátkové chrániče môžu byť nevhodné na nasledujúce použitie: prostredie s premenným alebo impulzným hlukom ktoré vyžaduje vysokú úroveň útlmu zvuku, vysoko hlučné prostredie ktoré vyžaduje dodatočný útlm najmä s prevahou hluku pri nízkych frekvenciách

Všetky merania boli vykonané v súlade s EN352:2002

1. Frekvencie, 2. Stredná hodnota útlmu, 3. štandardná odchýlka, 4. APV hodnota, 5. Nominálny priemer: 6-12

Certifikát typu (module B, module D) bol vydaný notifikovanou osobou č. 0194, INSPEC INTERNATIONAL LTD., 56, Leslie Hough Way, Greater Manchester, Salford, M6 6AJ United Kingdom. Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na www.cerva.com od 21.4.2019.

Splnomocnenec výrobcu pre SR: ČERVA Slovensko s.r.o., Prologis Park - hala 5, Diaľničná cesta 2, 903 01 Senec

(TR) KULLANIM TALIMATLARI

Bu kulak tıkaçları, tehlikeli gürültü ve diğer yüksek seslere maruz kalmayı azaltmaya yardımcı olur. KKD kategorisi III Yönetmeliğe (EU) göre 2016/425. Tapa tipi kulak koruyucu, etkin bir koruma sağlayabilmesi için, kulağa düzgünce yerleştirilerek, bu talimatlar doğrultusunda kullanılmalıdır. Kulaklıklar kullanıcının gürültüye maruz kaldığı her zaman takılmalıdır. Kuru, serin bir yerde, doğrudan güneş ışığından korumalı olarak saklayınız. Tavsiye edilen depolama süresi, ambalaj üzerinde mm/yyyy (ay/yıl) formatında yazılı imalat tarihinden itibaren 3 aydır. Çocukların erişiminden uzakta muhafaza edin - nefes borusuna kaçma tehlikesi mevcuttur. Nakliyatı orijinal ambalajında yapın. Tapa tipi kulak koruyucular tek kullanımlıktır. Kullanımdan sonra çocuklardan uzak bir yerde imha edilmelidir. Kullanım sırasında ipin hareketli parçalara yakalanma riski bulunduğu yerlerde bu kulak tıkacı kullanılmamalıdır. Yukarıdaki önerilere uymamanız durumunda kulak tıkacının sağlamış olduğu koruma ciddi derecede bozulacaktır. **ED COMFORT PLUG corded DETECT**: Tapa tipi kulak koruyucular, kazaren düştüklerinde sorun oluşturabilecek ortamlarda çalışma için tasarlanmıştır ve bu yüzden metal detektörü tarafından algılanabilmelidir. Genelde gıda , farmasötik endüstrileri, oyuncak ve spor donanımı imalatı, vb. Koruyucunun içindeki bakır bilye otomatik kontrolde kolayca algılanabilir. **ED FIT:** Kulak tıkaçları tekrar kullanılabilir. Onları su ve hafif sabunlu su ile temizleyin, hafif dezenfektan talimatlara uygun olarak kullanılabilir. Kulak tıkaçlarını kullanmadan önce kontrol edin. Hasarlı kulak koruyucularını kullanmayın.

Takma / Çıkarma ED COMFORT PLUG / ED FUNCTION PLUG: Küçük silindir ruloyu sıkıştırarak kulak kanalınızın içine yerleştirin ve genişleyene kadar basılı tutun. Kulak tıkacını çıkartmak için yavaş yavaş, bükerek geriye doğru hareket ettirin. Yukarıdaki çizimlere bakınız.

Takma / Çıkarma ED FIT: Kulak tıkacı çubuğunu en büyük flanşın arkasına tutun ve mühür elde edilinceye kadar bükerek kulak kanalına dikkatlice sokun. Kulak tıkacını yavaşça mühürü kırmak için yavaş yavaş ve büküm hareketiyle çıkartın. Bu talimattaki çizimlere bakın. Kulak tıkacı taktığınızda doğru şekilde takıldığından emin olun!

ED FIT

1. Frequency (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
2. Mean Attenuation	26,4	26,6	24,4	26,8	25,9	28,6	33,1	41,1
3. Standard Deviation	3,5	3,8	2,8	3,7	2,9	4,3	4,5	5,1
4. APV-value	22,9	22,8	21,6	23,1	23,0	24,3	28,6	36,0

SNR: 27dB H : 26dB M : 24dB L : 23dB Nominal diameter: 6-13

Gürültülü alana girmeden önce düzgünce yerleştirildiğinden emin olun. Bazı kimyasal maddeler bu ürünü olumsuz yönde etkileyebilir. Bu kulak koruyucular, kullanılırken bağlantı siciminin takılma tehlikesi varsa kullanılmamalıdır. Bu talimatlar yerine getirilmediği takdirde, koruyucuların tesis ettiği korumanın etkinliği ciddi ölçüde etkilenecektir. Daha fazla bilgi üreticiden alınabilir. Zayıflama verisi kutu üzerindeki etiketin üzerinde bulunmaktadır.

Kısıtlamalar: SNR değeri kesintisiz ses bastırma temelinde belirlenmiştir ve bu tapa tipi kulak koruyucular şu kullanımlar için uygunsuz olabilir: Yüksek seviyede ses bastırma gerektiren değişken veya darbe tipi gürültüler olan ortamlar; Özellikle pes frekanslarda ek ses bastırma gerektiren aşırı gürültülü ortamlar.

Tüm ölçümler EN352:2002 standardına uygun olarak yapılmıştır.

1. Frekans, 2. Zayıflama Ortalaması, 3. Standart Sapma, 4. APV Değeri, 5. Nominal çap: 6-12

Nominal Çap: 12 mm SNR:37dB H:36dB M:35dB L:34dB Tüm ölçümleri EN352-2:2002 ye göre yapılmıştır

Onaylanmış kuruluş tarafından verilen EU tip sertifika (module B, module D) No. 0194, INSPEC INTERNATIONAL LTD., 56, Leslie Hough Way, Greater Manchester, Salford, M6 6AJ United Kingdom. Uygunluk beyanına 21.4.2019 tarihinden itibaren www.cerva.com adresinde ulaşılabilir.

Yetkili Satıcı: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Çek Cumhuriyeti.

(UA) ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Ці вушні пробки допомагають зменшити вплив шкідливих шумів та інших гучних звуків. Категорія III відповідно до Постанови (EU) 2016/425. Пробки для захисту слуху повинні бути належним чином вставлені у вушний канал і використовуватися відповідно до наведених нижче інструкцій, щоб забезпечити ефективний захист. В умовах шуму протишумові вкладиші слід носити постійно. Перед кожним використанням необхідно проводити візуальний огляд вкладишів на наявність дефектів. У разі виявлення видимих дефектів вкладиші необхідно замінити. Зберігати в сухому, прохолодному місці, берегти від сонця. Рекомендований термін зберігання - 3 роки від дати виготовлення, зазначеної на упаковці у форматі мм/рррр (місяць/рік). Тримайте в недоступному для дітей місці – небезпека задихання при вдиханні. Транспортуйте в оригінальній упаковці. Пробки для захисту слуху одноразові. Не слід допускати попадання прямих сонячних променів. Після використання, вкладиші повинні утилізуватися поза згідно до діючого законодавства. **ED COMFORT PLUG corded DETECT:** Ці пробки для захисту слуху призначені для роботи в ситуаціях, коли їх випадкова втрата може спричинити проблеми, і тому вони повинні виявлятися металевим детектором. Як правило, це харчова промисловість, фармацевтична промисловість, виробництво іграшок, спортивного обладнання тощо. Латунна кулька всередині пробки легко виявляється при автоматичному контролі. **ED FIT**: Ущільнення для вух є багаторазовими. Очищайте їх водою та м'яким розчином мила, м'який дезінфікуючий засіб може використовуватися відповідно до інструкції. Перед використанням огляньте вушні рани. Не використовуйте пошкоджені вушні заглушки.

Інструкція по використанню ED COMFORT PLUG / ED FUNCTION PLUG (КОМФОРТ ПЛАГ): Стиснути протишумові вкладиші по всій довжині та діаметру до необхідного розміру, ввести в вухо і почекати, поки вкладиші розширяться в вушному каналі ш приймуть його розмір. Видалення протишумових вкладишів з вушного каналу потрібно проводити повільним поступально обертальним. (Дивитися малюнок на упаковці).

Інструкція по використанню ED FIT (ФОРФІТ): Візьміть протишумовий вкладиш в місці його зєднання з шнурком і акуратно вставте вкладиш у вушний канал з обертальним рухом, до щільного прилягання. Видалення протишумових вкладишів з вушного каналу потрібно проводити повільним поступально обертальним. (Дивитися малюнок на упаковці).

Переконайтеся, що правильно наділи перед входом у шумне приміщення. Деякі хімічні речовини можуть пошкодити виріб. Ці пробки для захисту слуху не повинні використовуватися, якщо під час носіння є ризик зачеплення шнура. Якщо ці рекомендації не дотримуються, це серйозно впливає на ефективність захисту, що надається пробками для захисту слуху. Більш детальну інформацію запитуйте у імпортера. Дані про акустичної ефективності вказані на верхній частині упаковки

Обмеження: значення SNR визначається на закладі послаблення безперервного шуму, і ці пробки можуть бути непридатними для наступного використання: середовище зі змінним або імпульсним шумом, яке вимагає високого рівня послаблення звуку, дуже шумне середовища, яке вимагає додаткового послаблення, зокрема, з перевагою шуму на низьких частотах

Протишумові вкладиші відповідають вимогам ДСТУ EN 352-2-2002.

Всі вимірювання були виконані відповідно до EN352:2002

1. Частота, 2. Середній рівень шумопоглинання (Акустична ефективність), 3. Стандартне відхилення, 4. Значення APV, 5. Номінальне середнє значення: 6-12

Увага! Недотримання цієї інструкції може призвести до зміни захисних властивостей ЗІЗ.

Декларація відповідності буде доступна на www.cerva.com починаючи з 21.4.2019.

Імпортер: ТОВ Фірма "АВ Центр" вул. Аляб'єва, 3, Київ, 04080, Україна, ел. +380 (44) 230-87-07; e-mail: office@avcentr.com.ua www.avcentr.com.ua

181105 ED COMFORT PLUG + ED FIT UI v01 A3 double